

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1980-1981

17 JUNI 1981

Ontwerp van programmawet 1981**Hoofdstuk III : Pensioenen (art. 8 tot 11)****Hoofdstuk XII : Financiën (art. 52 tot 74)****Hoofdstuk XIV : Algemene bepalingen :****Afdeling 1 : Parastatalen (art. 76)****Afdeling 3 : Budgettaire controle (art. 81 en 82)****Hoofdstuk XV : Slotbepaling (art. 85)****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIËN UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **SWEERT**, artikelen 8 tot en met 11
VANHAVERBEKE, artikelen 52 tot en met 66
SWEERT, artikelen 67 tot en met 74
BASECQ, artikelen 76, 81, 82 en 85

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
1. Verslag van de heer Sweert	2
2. Verslag van de heer Vanhaverbeke	10
3. Verslag van de heer Sweert	20
4. Verslag van de heer Basecq	25

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Lagae, voorzitter; Coppens, De Clercq C., De Smeyter, de Wasseige, Gijs, Gramme, Henrion, Houben, Lecoq, Lepaffe, Noël de Burlin, Nutkewitz, Paque, Pouillet, Sweert, Vandenaabeele, Van der Elst, Vanhaverbeke, Waltniel en Basecq, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren André, Bonmariage, Carpels, Cooreman, Cugnon, De Graeve, Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch, de heren Dulac, du Monceau de Bergendal, Gillet R., Plot, Vangeel en Windels.

R. A 12075*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

662 (1980-1981) :

N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

N° 2, 3, 4, 5 en 6 : Verslagen.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

17 JUIN 1981

Projet de loi-programme 1981**Chapitre III : Pensions (art. 8 à 11)****Chapitre XII : Finances (art. 52 à 74)****Chapitre XIV : Dispositions générales :****Section 1 : Parastataux (art. 76)****Section 3 : Contrôle budgétaire (art. 81 et 82)****Chapitre XV : Disposition finale (art. 85)****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES PAR
MM. **SWEERT**, articles 8 à 11
VANHAVERBEKE, articles 52 à 66
SWEERT, articles 67 à 74
BASECQ, articles 76, 81, 82 et 85

TABLE DES MATIERES.

	Pages
1. Rapport de M. Sweert	2
2. Rapport de M. Vanhaverbeke	10
3. Rapport de M. Sweert	20
4. Rapport de M. Basecq	25

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Lagae, président; Coppens, De Clercq C., De Smeyter, de Wasseige, Gijs, Gramme, Henrion, Houben, Lecoq, Lepaffe, Noël de Burlin, Nutkewitz, Paque, Pouillet, Sweert, Vandenaabeele, Van der Elst, Vanhaverbeke, Waltniel et Basecq, rapporteur.

Membres suppléants : MM. André, Bonmariage, Carpels, Cooreman, Cugnon, De Graeve, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dulac, du Monceau de Bergendal, Gillet R., Plot, Vangeel et Windels.

R. A 12075*Voir :***Documents du Sénat :**

662 (1980-1981) :

N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2, 3, 4, 5 et 6 : Rapports.

1. VERSLAG VAN DE HEER SWEERT

(art. 8 tot 11)

De artikelen 8 tot 11 van het ontwerp van programmawet zoals zij door de Kamer van Volksvertegenwoordigers zijn overgezonden, werden door uw Commissie bestudeerd ter vergadering van 9 juni 1981.

In het oorspronkelijke ontwerp vormden zij de artikelen 5 tot 8; artikel 7 werd door de Regering naar de vorm geamendeerd om rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State.

Die vier artikelen hebben betrekking op de pensioenregeling in de overheidssector.

De Minister van Pensioenen verklaart dat, als de wetten niet worden gewijzigd, de vermeerdering van de begroting van Pensioenen voor 1982, 25 miljard zou kunnen bereiken ten opzichte van 1981 en dat de Regering ernaar streeft om, dank zij de voorgelegde bepalingen, aanzienlijke besparingen te verwezenlijken.

Daar deze bezuinigingen elk een verschillend doel hebben, zullen wij ze afzonderlijk behandelen.

Artikel 8**Uiteenzetting van de Minister**

Dit artikel brengt de datum voor de integrale toepassing van de bij de anticrisiswet van 5 augustus 1978 ingevoerde beperkingen van de hoge pensioenen van 1 januari 1983 terug op 1 januari 1982 (relatief plafond van 3/4 van de wedde die tot grondslag heeft gediend voor de pensioenberekening en absoluut plafond van 3/4 van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een ministerie, d.w.z. 126 000 frank bruto per maand).

Oorspronkelijk werd de aftopping van de pensioenen en cumulaties over een periode van vijf jaar (1978-1983) gespreid. Artikel 238 van de programmawet van 8 augustus 1980 verschoof de einddatum naar 1 januari 1985. Ter uitvoering van de regeringsverklaring voerde de herstellwet van 10 februari 1981 (pensioenen van de openbare sector) opnieuw de datum van 1 januari 1983 in.

De pensioenen en cumulaties per 30 september 1980 en van na die datum die de vastgestelde maxima overschrijden, werden echter niet meer aan het indexcijfer der consumptieprijsen gekoppeld tot op het ogenblik waarop ze de in de wet van 5 augustus 1978 bepaalde maxima niet meer overschrijden. Dit jaar werden reeds twee indexblokkeringen toegepast.

Aan de andere kant zal bij koninklijk besluit van 29 april 1981 per 1 juli 1981 een aanvullende vermindering toegepast worden, zodat op die datum een vierde van het verschil tussen het bedrag van het pensioen en het plafond waartoe het moet worden teruggebracht zal zijn weggewerkt.

1. RAPPORT DE M. SWEERT

(art. 8 à 11)

Les articles 8 à 11 du projet de loi-programme tels que transmis par la Chambre des Représentants ont été examinés par votre Commission au cours de sa réunion du 9 juin 1981.

Le projet initial les reprenait sous les articles 5 à 8 dont l'article 7 a été amendé par le Gouvernement quant à sa forme, afin de tenir compte des observations du Conseil d'Etat.

Ces quatre articles concernent le régime des pensions du secteur public.

Après avoir rappelé qu'à législation constante, l'augmentation du budget des Pensions pour 1982 pourrait atteindre 25 milliards par rapport à 1981, le Ministre des Pensions a exprimé le souci du Gouvernement de réaliser, par les dispositions soumises à vos délibérations, des économies substantielles.

Celles-ci ayant chacune des finalités distinctes, nous les présenterons séparément.

Article 8**Exposé du Ministre**

Le Ministre des Pensions expose que cet article ramène du 1^{er} janvier 1983 au 1^{er} janvier 1982 la date d'application intégrale des limitations instaurées pour les hautes pensions par la loi anticrise du 5 août 1978 (plafond relatif des 3/4 du traitement de référence pour le calcul de la pension et plafond absolu égal au 3/4 du traitement maximum d'un secrétaire général d'un ministère, c'est-à-dire 126 000 francs brut par mois).

Initialement, l'écrêtement des pensions et cumuls fut étalé sur une période de cinq ans (1978-1983). L'article 238 de la loi-programme du 8 août 1980 reporta la date limite au 1^{er} janvier 1985. En exécution de la déclaration gouvernementale, la loi de redressement du 10 février 1981 (pensions du secteur public) rétablit la date du 1^{er} janvier 1983.

Toutefois, les pensions et cumuls existant au 30 septembre 1980 et ceux prenant cours après cette date, qui dépassent les maxima prévus, n'ont plus été liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation jusqu'au moment où ils ne dépasseront plus les maxima prévus à la loi du 5 août 1978. Jusqu'à présent il y a eu deux blocages d'index cette année.

En outre, par un arrêté royal du 29 avril 1981 une réduction complémentaire sera opérée au 1^{er} juillet 1981, de sorte qu'à cette date un quart de la différence entre le montant de la pension et le plafond auquel celle-ci doit être ramenée aura été résorbé.

Artikel 8 van het ontwerp van programmawet 1981 stelt de datum van de integrale toepassing van de hoogte grensbedragen vast op 1 januari 1982, zodat vanaf die datum elk pensioen (of elke cumulatie) dat de maximumbedragen overschrijdt, tot de vermelde bedragen zal worden teruggebracht.

Bespreking

Een lid merkt op dat de opeenvolgende wijzigingen van de datum van de volledige toepassing van de bepalingen van de wet van 5 augustus 1978 inzake aftopping van de hoge pensioenen op een processie van Echternach gelijken. De waaier van wetten betreffende de pensioenregeling in de openbare sector is zo ingewikkeld dat de voortdurende wijzigingen de meest bevoegde deskundigen voor haast onoverkomelijke moeilijkheden plaatsen. Hij pleit voor een coördinatie van die wetten.

In verband met het bedrag van 126 000 frank bruto per maand dat de Minister heeft genoemd, wijst hij erop dat de wet van 8 augustus 1980 het absolute maximum, dat overeenstemt met 3/4 van de wedde van secretaris-generaal, vastgesteld heeft op 750 000 frank bruto per jaar tegen spil-index 114,20. Hij stelt opnieuw de vraag van de eenmaking van de referte-index voor het bedrag van de pensioenen in de verschillende stelsels.

De Minister antwoordt dat de Regering, om besparingen te doen, voorstelt het totaalbedrag van de pensioenen voor een zelfde begunstigde te beperken tot het absolute hoogste bedrag.

Een lid merkt op dat het vooruitlopen op de oorspronkelijke bepalingen van de wet van 5 augustus 1978 een probleem van aanpassing aan een nieuwe wijze van leven doet rijzen voor de gepensioneerde ambtenaren die hun inkomsten plotseling een jaar vroeger zullen zien verminderen dan de wet had bepaald en zelfs drie jaar vroeger dan bepaald was in de wijziging van de wet van 8 augustus 1980.

De Minister merkt op dat het koninklijk besluit van 29 april 1981 de vermindering reeds heeft aangepast die slechts op 868 gepensioneerden betrekking heeft.

Een lid vraagt aan de Minister op welke wijze zal worden te werk gegaan wanneer de cumulatie van verschillende gecumuleerde pensioenen het vastgesteld maximum overschrijden. Sommige ambtenaren van parastatale instellingen, die niet onderworpen zijn aan de wet van 28 april 1958, genieten een pensioen volgens het algemeen stelsel voor werknemers en krijgen bovendien een toeslag ten laste van de instelling.

De Minister antwoordt dat het bestuur van pensioenen de cumulatieverklaring van de gepensioneerden heeft ontvangen en dat het pensioen dat moet worden verminderd, in de eerste plaats het pensioen ten laste van de Schatkist is.

L'article 8 du projet de loi-programme 1981 fixe la date de l'application intégrale des plafonds au 1^{er} janvier 1982, de sorte qu'à partir de cette date toute pension (ou cumul de pensions) dépassant les montants maxima sera ramenée auxdits montants.

Discussion

Un membre fait remarquer que les modifications successives apportées à la date d'application intégrale des dispositions de la loi du 5 août 1978 en matière d'écrêtement des hautes pensions ressemblent à une procession d'Echternach. La mosaïque de la législation en matière de pensions du régime des pensions du secteur public est d'une complexité telle que les modifications apportées fréquemment placent les spécialistes les plus autorisés dans la quasi-impossibilité de renseigner les bénéficiaires. Il plaide pour une coordination de cette législation.

Rappelant le chiffre de 126 000 francs brut par mois cité par le Ministre, il rappelle que la loi du 8 août 1980 a fixé à 750 000 francs brut annuel à l'indice pivot 114,20 le plafond absolu correspondant aux trois quarts du traitement de secrétaire général. Il repose la question de l'uniformisation de l'indice de référence du montant des pensions dans les divers régimes.

Le Ministre répond que, afin de réaliser des économies, le Gouvernement propose l'application de la limitation au plafond absolu du montant total des pensions dans le chef d'un même bénéficiaire.

Un membre fait observer que cette anticipation par rapport aux dispositions initiales de la loi du 5 août 1978 pose un problème d'adaptation du mode de vie des fonctionnaires retraités qui subitement verront se réduire leurs ressources un an plus tôt que le prévoyait la loi et même trois ans avant ce qu'avait prévu la modification y apportée par la loi du 8 août 1980.

Le Ministre rappelle qu'un arrêté royal du 29 avril 1981 a déjà modulé la réduction qui ne vise que 868 pensionnés.

Un commissaire interroge le Ministre quant aux modalités d'application lorsque le cumul de plusieurs pensions dépasse le plafond fixé. Certains fonctionnaires d'organismes parastataux, non soumis à la loi du 28 avril 1958, perçoivent leur pension dans le régime général des travailleurs salariés et un complément à charge de l'organisme.

Le Ministre répond que l'administration des pensions a reçu les déclarations de cumul des pensionnés et que la pension qui doit être réduite en premier lieu est celle supportée par le Trésor.

ART. 9

Uiteenzetting van de Minister

Dit artikel verwezenlijkt een forfaitaire vermindering ten belope van 1 700 miljoen op de begroting der Pensioenen, door naar analogie met artikel 166 van de wet van 8 augustus 1980, een gedeelte van de kosten van de rustpensioenen van de gewezen ambtenaren ten laste te leggen van het Fonds voor overlevingspensioenen.

Dit Fonds is van louter boekhoudkundige aard en wordt gestijfd door de opbrengst van een inhouding van 6,5 pct. op de niet-begrensde brutowedden. Die inhouding betekent een solidariteitsbijdrage zonder overeenstemmende uitkeringen in sommige gevallen (de vrouwelijke ambtenaren en de vrijgezellen bijvoorbeeld). De bedoelde Kas geeft een batig slot te zien, aangezien de ontvangsten de uitgaven ruimschoots overtreffen.

Voor het jaar 1981 mogen de ontvangsten op 17,436 miljard en de uitgaven op 15,669 miljard worden geraamd.

Dit stelt het probleem van de bestemming van de persoonlijke bijdrage en van het invoeren van het begrip « pensioen van de langstlevende echtgenoot » in plaats van het « wedu-wenpensioen ».

Bespreking

Een lid merkt op dat het rustpensioen, als gevolg van de opnemings van het Fonds voor overlevingspensioenen die opnieuw wordt toegepast, geen kosteloos pensioen meer zal zijn. Hij stelt het probleem van een werkelijk pensioenfonds. De inhoudingen op de wedden zijn over het algemeen hoger dan die in de algemene regeling, maar zij worden niet verrekend tegen hun verkregen waarde. Het huidige fonds boekt alleen nog de ontvangsten uit de bijdragen en de uitgaven aan overlevings- en wezenpensioenen, maar niet meer de renten uit de belegging van de reserves, die naar de Schatkist gaan.

In verband met het door de Minister ter sprake gebrachte probleem van het recht op pensioen van de overlevende echtgenoot, wijst hij op de grote bijdragen die de vrouwelijke ambtenaren en de ongehuwden betalen.

Een ander lid merkt op dat sommige weduwen van overheidsambtenaren een kleiner overlevingspensioen genieten dan in de algemene regeling voor de loontrekkenden, namelijk weduwen van lagere ambtenaren die na een korte loopbaan zijn overleden.

De Minister zegt hiermede bekend te zijn. Hij wijst erop dat het minimum van 30 pct. van het loon verhoogd wordt tot 40 pct. in sommige gevallen, maar geeft toe dat de harmonisering van de verschillende regelingen noodzakelijk is en dat zijn kabinet een globale studie voorbereidt.

ART. 9

Exposé du Ministre

Le Ministre explique que cet article réalise une réduction forfaitaire de 1 700 millions sur le budget des Pensions en mettant, à l'instar de l'article 166 de la loi du 8 août 1980, une part du coût des pensions de retraite des anciens fonctionnaires à charge du Fonds des pensions de survie.

Ce Fonds a un caractère purement comptable et est alimenté par le produit d'une retenue de 6,5 p.c. sur les traitements bruts non plafonnés. Cette retenue est une cotisation de solidarité sans prestations correspondantes dans certains cas (les fonctionnaires féminins et les célibataires, par exemple). Cette caisse se trouve en boni, les recettes dépassant largement les dépenses.

Pour l'année 1981 les recettes peuvent être estimées à 17,436 milliards alors que les dépenses s'élèveront à 15,669 milliards.

Ceci pose le problème de l'affectation de la cotisation personnelle ainsi que de la substitution de la notion de « pension au conjoint survivant » à celle de « pension de veuve ».

Discussion

Un membre fait observer que ce prélèvement sur le Fonds des pensions de survie qui sera appliqué pour la deuxième fois, permet de dire que la pension de retraite n'est plus gratuite. Il pose le problème d'un réel fonds de pensions. Les retenues effectuées sur les traitements sont généralement plus élevées que dans le régime général, mais elles ne sont pas comptabilisées à leur valeur acquise. Le fonds actuel n'acte que les recettes de cotisations et les dépenses de pensions de survie et d'orphelins sans tenir compte des intérêts de placement des réserves dont bénéficie le Trésor.

Rejoignant le problème, évoqué par le Ministre, de l'ouverture du droit à pension au conjoint survivant, il évoque l'importance des cotisations versées par les agents féminins et les célibataires.

Un autre membre se joint à l'intervenant pour faire remarquer qu'en matière de pension de survie, certaines veuves d'agents des services publics obtiennent des pensions inférieures à celles octroyées dans le régime général des travailleurs salariés. Il s'agit de veuves d'agents des niveaux inférieurs décédés après une brève carrière.

Le Ministre se dit conscient de la situation. Après avoir rappelé que le minimum de 30 p.c. du traitement est porté à 40 p.c. dans certains cas, il reconnaît qu'une harmonisation des divers régimes est indispensable et que son cabinet prépare une étude globale.

Artikel 10

Uiteenzetting van de Minister

Dit artikel beoogt te vermijden dat een zelfde activiteitsperiode recht zou geven op een dubbel voordeel inzake pensioenen. De overheidsambtenaren die gemachtigd zijn om een internationale opdracht te vervullen worden in een administratieve toestand geplaatst die het dikwijls mogelijk maakt de perioden, gedurende welke de opdracht werd vervuld, geheel of gedeeltelijk in hun moederlands pensioen te laten meerekenen.

In sommige gevallen ontvangen dezelfde ambtenaren uit hoofde van die opdracht een pensioen ten laste van de buitenlandse overheidsinstelling of van de internationale instelling.

Dit ontwerp wil een einde maken aan die dubbeltelling.

Bespreking

Een lid vraagt of de tijd gedurende welke overheidsambtenaren disponibiliteit genoten hebben bij internationale organen, zal blijven medegerekend worden voor het recht op pensioen in die hoedanigheid. Hij mag dan akkoord gaan om te vermijden dat voor hetzelfde tijdvak tweemaal aanspraak op pensioen bestaat, toch vreest hij dat sommigen geen twintig jaar dienst meer zullen kunnen bewijzen om het pensioen te verkrijgen.

De Minister antwoordt dat het artikel alleen betrekking heeft op de cumulatie van pensioenen. Het wijzigt niet de statutaire bepalingen voor de ambtenaren voor zover hun administratieve stand het mogelijk maakt die periode mede te rekenen voor het pensioen.

Artikel 11

Uiteenzetting van de Minister

Dit artikel verleent aan de uitvoerende macht de bevoegdheid om de cumulatie van een pensioen van de openbare sector (zowel rust- als overlevingspensioen) met een beroepsactiviteit te regelen.

1. Cumulatie van een rustpensioen met een beroepsactiviteit.

De cumulatie van een rustpensioen toegekend in de overheidssector, met een beroepsactiviteit maakt thans het voorwerp uit van talrijke wetsbepalingen die hierna zullen worden toegelicht. Men moet immers hun juiste draagwijdte kennen om de voorgestelde maatregel te kunnen begrijpen.

A. Evolutie van de wetgeving.

De programmawetten van 1976 hebben ter zake een fundamentele wijziging aangebracht, door op de rustpensioenen

Article 10

Exposé du Ministre

Le Ministre expose que cet article tend à éviter qu'une même période d'activité ne donne lieu à un double avantage en matière de pension. Les agents des services publics, autorisés à exercer une mission internationale, sont placés dans une position administrative qui leur permet souvent de faire compter, en tout ou en partie, dans le calcul de leur pension métropolitaine les périodes de missions accomplies.

Dans certains cas ces mêmes fonctionnaires perçoivent du chef de cette mission une pension à charge de l'autorité publique étrangère ou de l'organe international.

C'est à cette double supputation que le projet veut mettre fin.

Discussion

Un commissaire pose la question de savoir si la durée de la mise à disposition d'organismes internationaux d'agents des services publics continuera à être prise en compte pour l'ouverture du droit à pension en cette qualité. S'il est d'accord pour éviter qu'un double droit à pension soit ouvert pour une même période, il craint que certains ne puissent plus justifier les vingt années nécessaires pour obtenir la pension.

Le Ministre répond que la disposition proposée par cet article vise uniquement le cumul des pensions. Elle ne modifie en rien les dispositions statutaires des agents dans la mesure où leur position administrative permet de faire compter cette période pour l'ouverture du droit à pension.

Article 11

Exposé du Ministre

Cet article autorise le pouvoir exécutif à réglementer le cumul d'une pension du secteur public (retraite et survie) avec une activité professionnelle.

1. Cumul d'une pension de retraite et d'une activité professionnelle.

Le cumul d'une pension de retraite octroyée dans le secteur public et d'une activité professionnelle fait actuellement l'objet de plusieurs dispositions légales, qui sont explicitées ci-après. La compréhension de leur portée exacte est en effet indispensable afin de pouvoir saisir la mesure proposée.

A. Evolution de la législation en la matière.

Les lois-programme de 1976 ont apporté en ce domaine une modification fondamentale en déclarant applicables aux

van gewezen ambtenaren de cumulatieregels van toepassing te verklaren die gelden voor de gepensioneerde werknemers uit de privé-sector.

De harmonisering tot stand gebracht door de programmawet van 5 januari 1976 (begrotingsjaar 1975-1976), had evenwel nog een beperkt karakter. Het toepassingsgebied van die wet was limitatief opgevat en de ingestelde schorsingsregeling gold slechts vanaf de leeftijd van 65 jaar voor een man en 60 jaar voor een vrouw.

De wet van 5 januari 1976 nam tevens de verkregen rechten in acht zodat de cumulaties van vóór haar inwerkingtreding geregeld bleven overeenkomstig de vroegere wetgeving (*cf.* de wet van 20 maart 1958).

Door de volgende programmawet van 24 december 1976 werd de cumulatieregeling einde 1976 aanzienlijk verstrengd voor de ambtenaren die hun recht op pensioen vervroegd uitoefenen, d.w.z. vóór de normale leeftijd die statutair bepaald is voor hun oppensioenstelling.

Voor die gevallen werden de leeftijden van 65 en 60 jaar, vanaf welke de reeds vermelde schorsingsregeling van toepassing was, vervangen door de leeftijd van 55 jaar.

Ook de wet van 24 december 1976 hield evenwel rekening met de « verkregen rechten », zodat de verlaging van de aanvangsleeftijd van de cumulatieregeling enkel van toepassing was op de cumulatietoestanden ontstaan na 1 januari 1977, d.w.z. de datum van inwerkingtreding van de wet.

De anticrisiswet van 5 augustus 1978 heeft ook op dit gebied voor grondige wijzigingen gezorgd.

Allereerst heeft die wet het toepassingsgebied *ratione personae* uitgebreid tot alle pensioenregelingen van de overheidssector in de ruimste zin van dat woord (zie artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978). Het gaat om de pensioenen toegekend aan de parlementairen, aan de personeelsleden van openbare kredietinstellingen, van de NMBS enz.

Wat betreft de pensioenregelingen waartoe de cumulatieregeling ingesteld door de programmawetten van 1976, werd uitgebreid, onderscheidde het oorspronkelijke artikel 45 van de anticrisiswet twee toestanden.

Wanneer het om een nieuw cumulatiegeval ging (ontstaan na 1 januari 1979), was de wet onmiddellijk van toepassing; voor de lopende cumulaties voerde de wetgever een aanpassingsperiode van één jaar in, zodat deze cumulaties vanaf 1 januari 1980 dienden geregeld te worden.

De pensioenen toegekend aan de gewezen kaders van Afrika werden krachtens het laatste lid van dit artikel gereglementeerd, voor zover ze waren ingegaan na 1 januari 1979.

Ook voor de pensioenregelingen van de overheidssector die vóór de voornoemde anticrisiswet reeds aan de bedoelde

pensions de retraite des anciens fonctionnaires les règles de cumul en vigueur en ce qui concerne les travailleurs pensionnés du secteur privé.

L'harmonisation qui a vu le jour à la faveur de la loi-programme du 5 janvier 1976 (année budgétaire 1975-1976) ne présentait cependant qu'un caractère limité. Le champ d'application de cette loi était en effet conçu de manière limitative et le régime de suspension instauré n'était d'application qu'à partir de l'âge de 65 ans pour un homme et 60 ans pour une femme.

La loi du 5 janvier 1976 prévoyait également le respect des droits acquis, de sorte que les cumuls nés avant son entrée en vigueur demeureraient réglés conformément à la législation antérieure (*cf.* loi du 20 mars 1958).

Le régime de cumul fut rendu fin 1976, à la suite de la loi-programme suivante, en l'occurrence celle du 24 décembre 1976, nettement plus sévère à l'égard des fonctionnaires qui font usage de leur droit à une pension anticipée, c'est-à-dire avant l'âge normal fixé statutairement pour leur mise à la retraite.

Les âges de 65 et 60 ans, à partir desquels le régime de suspension précité était déjà d'application, furent remplacés dans ces cas par l'âge de 55 ans.

La loi du 24 décembre 1976 tenait toutefois également compte des droits acquis, de sorte que l'abaissement de l'âge limite en matière de régime de cumul ne trouvait son application qu'à l'égard des situations de cumul nées à partir du 1^{er} janvier 1977, à savoir en l'espèce la date d'entrée en vigueur de la loi.

La loi anticrise du 5 août 1978 a également prévu de profondes modifications à cet égard.

Cette loi a en premier lieu étendu le champ d'application *ratione personae* à tous les régimes de pension du secteur public au sens le plus large du terme (*cf.* article 38 de la loi du 5 août 1978). Il s'agit des pensions accordées aux parlementaires, aux membres du personnel des institutions publiques de crédit, à la SNCB, etc.

Le texte original de l'article 45 de la loi anticrise opérait une distinction entre deux situations, vis-à-vis des régimes de pension à l'égard desquels furent étendues les règles de cumul instaurées par les lois-programme de 1976.

La loi était immédiatement d'application s'il s'agissait d'un nouveau cas de cumul (né à partir du 1^{er} janvier 1979), tandis que le législateur accordait une période d'adaptation d'un an en ce qui concerne les cumuls en cours, de sorte que ces derniers devaient être réglés à partir du 1^{er} janvier 1980.

En vertu du dernier alinéa de cet article, les pensions accordées aux anciens cadres d'Afrique étaient réglemantées pour autant qu'elles aient pris cours après le 1^{er} janvier 1979.

La loi anticrise contenait également de nouvelles mesures en ce qui concerne les régimes de pension du secteur public

cumulatieregels onderworpen waren geweest, hield de anti-crisiswet nieuwe maatregelen in.

Artikel 46 van diezelfde wet betekende dat de verkregen rechten, die door de vroegere wetten steeds gevrijwaard waren gebleven, werden afgeschaft bij het verstrijken van een aanpassingsperiode van één jaar.

Concreet had dit tot gevolg dat cumulaties ontstaan vóór 1 januari 1976, die ingevolge de wet van 5 januari 1976 volledig buiten de schorsingsregeling vielen, met ingang op 1 januari 1980 aan die regeling werden onderworpen. De cumulatie van een vóór 1 januari 1977 vervroegd aangevraagd rustpensioen met een beroepsactiviteit, diende per 1 januari 1980 vanaf 55-jarige leeftijd beperkt te worden.

Tenslotte dient vermeld te worden dat de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, de datum van 1 januari 1980 verdaagde tot 1 januari 1981, zodat de betrokkenen in feite een periode van twee jaar hebben gekregen om zich aan de cumulatiebeperkingen inzake beroepsactiviteiten aan te passen.

De herstelwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de overheidssector heeft in de wetgeving de mogelijkheid ingevoegd om, naast de reeds voorziene schorsing van het pensioen, dit pensioen slechts gedeeltelijk te verminderen volgens de modaliteiten die van toepassing zijn op de werknemerspensioenen.

Die modaliteiten zijn geregeld in het koninklijk besluit van 29 april 1981 houdende uitvoering van de artikelen 10 en 25 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1981).

B. Toepassingsgebied van de voorgestelde maatregel

Artikel 11 van het ontwerp beoogt hoofdzakelijk de beperkingsregels bij koninklijk besluit tot alle gepensioneerden van de openbare sector uit te breiden. Er bestaan immers nog toestanden waarin het pensioen, in geval van cumulatie met een beroepsactiviteit, aan geen enkele beperking wordt onderworpen.

Dit is onder andere het geval :

- voor personen gepensioneerd wegens het bereiken van de leeftijdsgrens vóór 65 jaar, die op het ogenblik slechts vanaf hun 65e jaar aan beperkingen worden onderworpen;
- voor sommige categorieën van personen die hun vervroegde oppensioenstelling kunnen aanvragen en slechts vanaf hun 55e jaar door die reglementering worden getroffen, alhoewel hun pensioen voor die leeftijd kan ingegaan zijn;
- voor de ambtenaren gepensioneerd wegens definitieve lichamelijke ongeschiktheid, die ingevolge een administratieve rechtspraak tot hun 65e jaar jaar een winstgevende activiteit mogen uitoefenen;
- voor de gewezen leden van de kaders van Afrika die een pensioen ontvangen ten laste van de Belgische Schatkist

qui avaient déjà été soumis dès avant ladite loi aux règles de cumul en cause.

L'article 46 de cette même loi signifiait ainsi que les droits acquis, sauvegardés par les lois antérieures, étaient supprimés à l'expiration d'une période d'adaptation d'un an.

Cela impliquait plus concrètement que les cumuls nés avant le 1^{er} janvier 1976, qui à la suite de la loi du 5 janvier 1976 tombaient totalement en dehors du champ d'application du régime de suspension, furent soumis audit régime à partir du 1^{er} janvier 1980. De même le cumul d'une pension de retraite anticipée sollicitée avant le 1^{er} janvier 1977, avec une activité professionnelle, devait à dater du 1^{er} janvier 1980 être limité à partir de l'âge de 55 ans.

Il faut enfin noter que la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, a reporté la date du 1^{er} janvier 1980 au 1^{er} janvier 1981, de sorte qu'en pratique, les intéressés ont bénéficié d'une période de deux ans en vue de s'adapter aux limitations de cumul en matière d'activité professionnelle.

La loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur public a introduit dans la législation, parallèlement à la suspension de la pension déjà prévue, la possibilité de ne réduire que partiellement cette dernière, selon les modalités applicables aux pensions des travailleurs salariés.

Ces modalités font actuellement l'objet de l'arrêté royal du 29 avril 1981 portant exécution des articles 10 et 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 8 mai 1981).

B. Champ d'application de la nouvelle mesure proposée

L'article 11 du projet tend essentiellement à étendre par voie d'arrêté royal les règles de limitation à l'ensemble des agents du secteur public. Il existe en effet encore des situations dans lesquelles la pension n'est soumise à aucune limitation en cas de cumul avec une activité professionnelle.

C'est notamment le cas :

- des personnes pensionnées par limite d'âge à un âge inférieur à 65 ans et qui ne sont visées actuellement qu'à partir de l'âge de 65 ans;
- de certaines catégories de personnes qui peuvent solliciter leur mise à la retraite anticipée et qui ne sont touchées par la réglementation qu'à partir de l'âge de 55 ans, bien que leur pension ait pris cours avant cet âge;
- des fonctionnaires mis à la retraite pour cause d'incapacité physique définitive, qui suite à une jurisprudence administrative peuvent continuer à exercer une activité lucrative jusqu'à l'âge de 65 ans;
- des anciens membres des cadres d'Afrique qui reçoivent une pension à charge du Trésor public belge pour les années

voor de in Afrika doorgebrachte jaren. Indien het een pensioen betreft dat is ingegaan vóór 1 januari 1979, kan dit gecumuleerd worden met inkomsten voortvloeiend uit een activiteit, zelfs boven de leeftijd van 65 jaar. Voor de koloniale pensioenen onderworpen aan de reglementering vanaf 1 januari 1979, is de leeftijd waarop deze laatste wordt toegepast, vastgesteld op 65 jaar (gezien het ontbreken van een statutair vastgestelde leeftijdsgrens).

II. *Cumulatie van een overlevingspensioen en een beroepsactiviteit*

Krachtens artikel 43 van de anticrisiswet van 5 augustus 1978 (zoals gewijzigd bij artikel 235 van de programmawet van 8 augustus 1980) worden de overlevingspensioenen die ingaan vanaf 1 oktober 1980 teruggebracht tot 30 pct. van de wedde die tot grondslag heeft gediend voor de berekening ervan, wanneer de weduwe een beroepsactiviteit uitoefent die de in de pensioenregeling voor werknemers bepaalde grenzen overschrijdt.

De reglementering van de hierboven vermelde cumulaties zal bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten in overeenstemming kunnen worden gebracht met de bepalingen voor de andere categorieën van gepensioneerden, waarbij voor de bestaande cumulaties uiteraard zal moeten worden voorzien in overgangsmaatregelen.

Bespreking

Verscheidene leden betreuren dat de Regering aan de wetgever de bevoegdheid vraagt om de beperking van de cumulaties van het pensioen met beroepsarbeid zonder het Parlement te regelen. Zij merken op dat in de uiteenzetting van de Minister de categorieën van gepensioneerden nader worden aangegeven voor wie de maatregel zal gelden, maar dat niets wordt gezegd over de maatregelen die op hen van toepassing zullen zijn. Zij vragen de Minister of hij niet kan overwegen de ontwerpen van besluit voor te leggen aan de bevoegde parlementscommissies.

De Minister van Pensioenen antwoordt dat de desbetreffende besluiten in Ministerraad zullen worden overlegd en dat er precedents bestaan waarbij de besluiten aan de commissies werden voorgelegd.

Amendement

Invoeging van een artikel 11bis

Twee leden zijn bezorgd over de toeneming van de pensioenlast die wordt geraamd op 25 miljard en menen dat een besparing van 100 miljoen mogelijk is als de activiteit van de kapiteins-commandanten wordt verlengd na hun eenenvijftigste verjaardag.

passées en Afrique. S'il s'agit d'une pension ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1979, cette pension peut être cumulée avec un revenu provenant d'une activité même au delà de 65 ans. Pour les pensions coloniales soumises à la réglementation dès le 1^{er} janvier 1979, l'âge à partir duquel celle-ci est d'application est fixé à 65 ans (étant donné l'absence d'une limite d'âge fixée statutairement).

II. *Cumul d'une pension de survie et d'une activité professionnelle*

En vertu de l'article 43 de la loi anticrise du 5 août 1978 (tel qu'il a été modifié par l'article 235 de la loi-programme du 8 août 1980) les pensions de survie qui prennent cours à partir du 1^{er} octobre 1980, sont réduites à 30 p.c. du traitement ayant servi de base au calcul de la pension de survie, lorsque la veuve exerce une activité professionnelle dépassant les limites prévues dans le régime des pensions des travailleurs salariés.

La réglementation des cumuls visés ci-avant pourra, par arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres, être harmonisée avec les dispositions prévues pour les autres catégories de pensionnés, des mesures transitoires devant, bien entendu, être prévues pour les cumuls existants.

Discussion

Divers membres regrettent que le Gouvernement sollicite du législateur le pouvoir de réglementer, sans intervention du Parlement, la limitation des cumuls d'une pension avec une activité professionnelle. Ils font remarquer que l'exposé du Ministre précise les catégories de pensionnés qui seront visées mais est muet quant aux dispositions précises qui leur seront applicables. Ils demandent au Ministre s'il ne pourrait pas envisager de soumettre les projets d'arrêté aux commissions parlementaires compétentes.

Le Ministre des Pensions répond que les arrêtés en cause seront délibérés en Conseil des Ministres et qu'il existe des précédents où les arrêtés ont été présentés aux commissions.

Amendement

Introduction d'un article 11bis

Après avoir exprimé leur souci quant à l'accroissement de la charge de pension présumée à 25 milliards, deux commissaires estiment qu'une économie de 100 millions pourrait être réalisée en prolongeant l'activité des capitaines-commandants au-delà de leur cinquante et unième anniversaire.

Zij dienen een amendement in om een artikel 11*bis* in te voegen, luidende :

« De Koning kan, volgens door hem te stellen regels en beperkingen, de lagere beroeps- of aanvullingsofficieren, die worden gepensioneerd en om hun opneming in het reservekader hebben verzocht, in activiteit houden na de leeftijdsgrens vastgesteld voor hun graad.

De maatregel tot handhaving in activiteit geldt voor een tijdvak van één jaar. Hij kan tweemaal voor dezelfde duur en onder dezelfde voorwaarden worden vernieuwd. »

Zij verantwoorden hun amendement als volgt :

1. De maatregel zou voor de Staat een nettovermindering van uitgaven van ongeveer 100 miljoen per jaar mogelijk maken.

2. De staf schijnt gunstig te staan tegenover zulk een maatregel.

3. De maatregel wordt met aandrang gevraagd door de betrokkenen.

Bespreking van de amendement

Een lid merkt op dat de bepalingen inzake militair anciënteitpensioen werden besproken in de Commissie voor de Landsverdediging. Er bestaan op dat gebied bepaalde mogelijkheden om pensioenuitgaven te verminderen. Als voorbeeld noemt hij het recht op rust- en overlevingspensioen dat, voor een militair die voor een beperkt tijdvak in dienst treedt, wordt geopend bij zijn indiensttreding, terwijl heel wat personeelsleden van de overheidsdiensten en leerkrachten in het bijzonder dikwijls meer dan tien jaar moeten wachten alvorens dat recht te verkrijgen.

De Minister zegt dat standpunt zeer goed te begrijpen maar vraagt het amendement te verwerpen daar de inhoud ervan niet tot zijn bevoegdheid behoort. Het strekt tot wijziging van een statutaire bepaling van het personeel van het leger en valt onder de bevoegdheid van zijn collega van Landsverdediging.

Stemmingen

Artikel 8 wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Artikel 9 wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Artikel 10 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 11 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Het amendement om een artikel 11*bis* in te voegen wordt verworpen met 9 tegen 6 stemmen, bij 1 onthouding.

Dit verslag is goedgekeurd met algemene stemmen.

De Verslaggever,
A. SWEERT.

De Voorzitter,
A. LAGAE.

Ils déposent un amendement introduisant un article 11*bis* formulé comme suit :

« Le Roi peut, selon les modalités et dans les limites qu'il détermine, maintenir en activité au-delà de la limite d'âge fixée par leur grade, les officiers subalternes de carrière ou de complément qui sont mis à la pension et qui ont demandé leur admission dans le cadre de réserve.

La mesure de maintien en activité vaut pour une période d'un an. Elle peut être renouvelée à deux reprises pour la même durée et aux mêmes conditions. »

Ils justifient celui-ci en disant que :

1. La mesure permettrait une réduction nette de dépenses pour l'Etat d'environ 100 millions par an.

2. L'état-major semble favorable à une telle mesure.

3. La mesure est demandée avec insistance par les intéressés.

Discussion de l'amendement

Un membre fait observer que les dispositions en matière de pension militaire d'ancienneté ont été discutées en Commission de la Défense nationale. Il existe dans ce domaine certaines autres mesures de nature à réduire les dépenses de pensions. A titre exemplatif, il cite le droit à pension de retraite et de survie que s'ouvre un militaire engagé pour une période limitée dès son entrée en service alors que bon nombre d'agents des services publics et des enseignants en particulier attendent souvent plus de dix ans avant d'obtenir ce droit.

Tout en témoignant une large compréhension, le Ministre demande de repousser l'amendement, le contenu de celui-ci n'est pas de sa compétence. Il vise à modifier une disposition statutaire du personnel de l'armée et est de la compétence de son collègue de la Défense nationale.

Votes

L'article 8 est adopté par 12 voix contre 3.

L'article 9 est adopté par 12 voix contre 3.

L'article 10 est adopté par 13 voix contre 2.

L'article 11 est adopté par 13 voix contre 2.

L'amendement visant l'introduction d'un article 11*bis* est rejeté par 9 voix contre 6 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. SWEERT.

Le Président,
A. LAGAE.

2. VERSLAG VAN DE HEER VANHAVERBEKE

(Art. 52 tot en met 66)

A. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Financiën

De Minister verklaart dat indien de thans besproken afdeling belangrijke wijzigingen en aanpassingen voorziet, er nochtans, indien mogelijk, getracht werd te vermijden de bestaande teksten te veel te veranderen.

De voorgestelde fiscale maatregelen zijn :

1. *Vrijstelling van geherinvesteerde meerwaarden*

Er wordt voorgesteld de tijdelijke maatregel voorzien in artikel 9ter van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen permanent te maken, inzake de jaarlijkse vernieuwing van die maatregel.

2. *Verruiming van de investeringsreserve*

In de herstellwet van 10 februari 1981 werd voor alle ondernemingen, zowel vennootschappen als éénmanszaken, de mogelijkheid geschapen ten belope van 5 pct. van hun nettowinsten een belastingvrije investeringsreserve aan te leggen die moest dienen voor herinvesteringen binnen de drie jaar.

Die eerder beperkte en algemene maatregel, welke zowel de uitgekeerde als de gereserveerde winsten betrof, wordt verruimd doch tevens selectiever gemaakt door hem, voor de vennootschappen, toe te passen op de bestanddelen van de vennootschapswinst die niet worden uitgekeerd.

Voor de vennootschappen zal er voortaan dus een dubbele vrijstelling bestaan :

— de eerste ten belope van 5 pct. van het totaal van de maatschappelijke winst;

— de tweede vrijstelling ten belope van maximum 30 pct. van de maatschappelijke winst die in het vermogen van de onderneming wordt behouden.

3. *Aanpassing van de Sol I en II*

De eerste bijzondere en tijdelijke solidariteitsbijdrage die voor het eerste werd ingevoerd in 1976 en jaarlijks werd verlengd wordt eveneens verlengd voor het aanslagjaar 1982.

Hetzelfde gebeurt met de tweede bijzondere en tijdelijke solidariteitsbijdrage die in 1980 werd ingevoerd en eveneens voor het aanslagjaar 1982 wordt verlengd.

De voorgestelde aanpassingen zijn nochtans fundamenteel.

Hoewel de referentieperiode (1972 tot 1974) wordt behouden, wordt vooreerst de overwinst die aan de bijzondere solidariteitsbijdrage is onderworpen voor de Sol I opgetrokken van 110 pct. tot 140 pct. van de gemiddelde winsten van die referentieperiode.

2. RAPPORT DE M. VANHAVERBEKE

(Art. 52 à 66)

A. Exposé introductif du Ministre des Finances

Le Ministre déclare que si la section à l'examen prévoit d'importantes modifications et adaptations, on a néanmoins essayé, lorsque c'était possible, d'éviter de trop bouleverser les textes existants.

Les mesures fiscales proposées sont :

1. *Immunisation des plus-values réinvesties*

Il est proposé de rendre permanente la mesure temporaire prévue à l'article 9ter de l'arrêté royal pris en exécution du Code des impôts sur les revenus, ce qui mettra fin à l'incertitude qui existe chaque année au sujet du renouvellement de cette mesure.

2. *Extension de la réserve d'investissement*

La loi de redressement du 10 février 1981 prévoit déjà la possibilité pour toutes les entreprises, aussi bien les sociétés que les entreprises d'une personne, d'immuniser de l'impôt une réserve d'investissement à concurrence de 5 p.c. des bénéfices nets, destinée à être réinvestie dans les trois ans.

Cette mesure, plutôt limitée et générale qui visait aussi bien les bénéfices distribués que les bénéfices réservés, est élargie mais rendue, en même temps, plus sélective en l'appliquant, en ce qui concerne les sociétés, aux éléments des bénéfices sociaux qui ne sont pas distribués.

Pour les sociétés, il y aura donc dorénavant une double immunisation :

— la première, à concurrence de 5 p.c. du total des bénéfices sociaux;

— la deuxième, à concurrence d'un maximum de 30 p.c. des bénéfices sociaux qui sont maintenus dans le patrimoine de l'entreprise.

3. *Adaptation de Sol I et II*

La première participation temporaire et exceptionnelle de solidarité, instaurée en 1976 et prorogée annuellement, est également prorogée pour l'exercice 1982.

Il en est de même en ce qui concerne la deuxième participation temporaire et exceptionnelle, instaurée en 1980 et également prorogée pour l'exercice 1982.

Les adaptations proposées sont néanmoins fondamentales.

Bien que la période de référence (1972 à 1974) soit maintenue, le bénéfice supplémentaire qui est soumis à la participation exceptionnelle de solidarité est, en ce qui concerne Sol I, porté de 110 à 140 p.c. des bénéfices moyens de cette période de référence.

Inzake de Sol II wordt anderzijds de coëfficiënt van 130 pct. opgetrokken naar 175 pct.

Waar tot nog toe enkel ontlasting kon worden verkregen van het gedeelte van de solidariteitsbijdragen I en II dat overeenstemde met het gedeelte van de investeringen van het volgend belastbaar tijdperk dat hoger lag dan de referentiewinsten, wordt thans voor de eerste maal ook een ontlasting verleend per bijkomend aangeworven personeelslid. Dit gebeurt door aftopping van de belastbare grondslag respectievelijk met 400 000 frank per bijkomend aangeworven personeelslid wat de Sol I betreft en met 750 000 frank met betrekking tot de Sol II.

4. *De aanmoediging van de tewerkstelling in de KMO*

Aansluitend bij artikel 26 van de fiscale herstellwet van 10 februari 1981, dat reeds voorziet in een tijdelijke belastingvrijstelling van 100 000 frank voor elk bijkomend personeelslid dat wordt tewerkgesteld, wordt thans een bijkomende inspanning gedaan om de tewerkstelling in de kleine en middelgrote ondernemingen te bevorderen. Daarom wordt de voormelde vrijstelling van 100 000 frank opgetrokken tot 150 000 frank.

5. *Beperking van de aftrekbare giften*

Er wordt voorgesteld het stelsel van de belastingvrije giften als volgt aan te passen :

— slechts de giften in geld zullen voortaan van de belastingvrijstelling genieten ten einde de overwaarderings uit te schakelen;

— het maximumbedrag dat mag worden afgetrokken wordt beperkt van 10 tot 5 pct. van het totaal belastbaar netto-inkomen.

6. *Beperking van de « decumul » en de « splitting »*

De techniek van het stelsel van de « decumul » en van de « splitting » wordt ongewijzigd behouden. De onderste grens beneden welke een volledige decumul of splitting wordt toegestaan wordt evenwel verlaagd tot 680 000 frank. Vermits anderzijds de thans geldende overstapregeling ongewijzigd wordt behouden, betekent dit dat men in de meeste gevallen nog gedeeltelijk van het effect van de « decumul » of « splitting » zal kunnen genieten tot een netto-belastbaar inkomen van ongeveer 800 000 frank.

Tenslotte wordt de splitsingverhouding, die van toepassing is voor de ééninkomensgezinnen, van 73/27 op 74/26 gebracht.

7. *Invoering van de BTW op het monetaire goud*

Volgens de zesde richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschap van 17 mei 1977 inzake de BTW zijn de leveringen en de invoer van goud onderworpen aan deze belasting.

D'autre part, en ce qui concerne Sol II, le coefficient de 130 p.c. est porté à 175 p.c.

Alors que, jusqu'à présent, seule pouvait être obtenue l'immunisation de la partie des participations de solidarité I et II correspondant à la partie des investissements de la période imposable suivante, supérieure au bénéfice de référence, il est accordé aujourd'hui, pour la première fois également, un dégrèvement par membre de personnel supplémentaire engagé. Cela se fait par réduction de la base imposable respectivement de 400 000 francs par unité de personnel supplémentaire en ce qui concerne Sol I et de 750 000 francs par unité de personnel supplémentaire en ce qui concerne Sol II.

4. *Promotion de l'emploi dans les PME*

Complémentairement à l'article 26 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux dispositions fiscales et financières, qui prévoit déjà une immunisation fiscale temporaire de 100 000 francs par chaque unité supplémentaire de personnel mis au travail, il est consenti à présent un effort supplémentaire pour promouvoir l'emploi dans les petites et moyennes entreprises. C'est pourquoi l'immunisation de 100 000 francs prévue est portée à 150 000 francs.

5. *Limitation des libéralités déductibles*

Il est proposé d'adapter le régime des libéralités immunisées de la façon suivante :

— seules les libéralités « en espèces » pourront encore bénéficier de l'immunisation et ce afin de limiter des estimations exagérées;

— le montant maximal déductible est ramené de 10 à 5 p.c. du total des revenus nets imposables.

6. *Limitation du décumul et du fractionnement*

La technique du régime du décumul et du fractionnement reste inchangée. La limite inférieure, en dessous de laquelle on octroie le décumul ou le fractionnement, est toutefois ramenée à 680 000 francs. Puisque, d'autre part, la « règle du palier », actuellement en vigueur est également inchangée, cela signifie que dans la plupart des cas, on pourra encore bénéficier partiellement de l'effet du décumul ou du fractionnement jusqu'à un revenu net imposable d'environ 800 000 francs.

Enfin, le rapport de fractionnement, qui est applicable pour les ménages disposant d'un revenu unique, est porté de 73/27 à 74/26.

7. *Instauration de la TVA sur l'or monétaire*

Selon la sixième directive du 17 mai 1977 du Conseil des CEE en matière de TVA, les livraisons et les importations d'or sont soumises à cette taxe.

Andere landen van de Europese Gemeenschap onderwerpen sindsdien deze handelingen aan de belasting.

Wat België betreft, werd de vrijstelling van de belasting behouden voor handelingen die betrekking hebben op « het goud aangewend voor beleggingsdoeleinden ». Hierbij baseert men zich op een beschikking van voornoemde zesde richtlijn die voor de Lid-Staten de mogelijkheid voorziet zulke vrijstelling te behouden tot het einde van een overgangperiode (die zou moeten eindigen op 31 december 1982 indien eenparigheid in de Raad).

Het behouden van deze vrijstelling heeft voor België nochtans tot gevolg dat aan de Gemeenschap een compensatie dient te worden gestort als eigen middelen, die in 1979 40 miljoen bedroeg.

Daarbij komt nog dat de andere edele metalen en de diamanten deze vrijstelling niet genieten.

In deze omstandigheden heeft de Regering het nuttig geacht het behoud van deze vrijstelling op te heffen.

B. Algemene bespreking

1. Op vraag van een lid omtrent de wederbelegging van gereserveerde winsten die fiscale vrijstelling kunnen genieten antwoordt de Minister dat dit alleen van toepassing is voor beleggingen in eigen land.

2. Een lid stelt in vraag of de reeks van uiteenlopende selectieve vrijstellingen en ontlastingen niet eenvoudig kan vervangen worden door een algemene tariefverlaging.

De Minister verdedigt zijn voorstellen met volgende argumenten :

— men heeft de voorkeur gegeven aan selectieve maatregelen met inachtneming van de draagkracht;

— deze beleidslijn moet samen beschouwd worden met de mogelijkheid van (versnelde) afschrijvingen, mogelijkheid waarin ons land toonaangevend is;

— de bestaande belasting op de uitgekeerde winst is een beleidsoptie : het risicodragend kapitaal dient meer vers geld naar de bedrijven te oriënteren. Wij hebben te weinig kapitaalverhogingen en te weinig nieuwe ondernemingen.

De Minister stelt in het vooruitzicht dat ter bevordering van een actieve rol van risicodragend kapitaal een wetgevend initiatief zal genomen worden.

3. Het probleem van de hoge intrest, moeilijkheid voor het investeren, wordt aan de orde gesteld met de vraag de huidige 30 pct. van het ontwerp tot de totaliteit van de gereserveerde winst uit te breiden.

In antwoord hierop wordt verwezen naar de grens van de financiële mogelijkheden, naar het feit dat de inflatie de last van de lening vermindert alsmede naar de andere steunmaatregelen die bij investeringen voorzien zijn.

D'autres pays de la Communauté européenne soumettent depuis lors ces opérations à la taxe.

La Belgique, quant à elle, a maintenu l'exemption de la taxe pour les opérations se rapportant à de « l'or normalement affecté à des fins de placement », en se basant sur une disposition de cette sixième directive qui prévoit pour les Etats membres la possibilité de maintenir une telle exonération, jusqu'à la fin d'une période transitoire (qui devrait expirer le 31 décembre 1982, s'il y a unanimité au Conseil).

Le maintien de cette exonération implique toutefois pour la Belgique, de verser une compensation aux Communautés à titre de ressources propres, compensation qui, pour 1979, s'élevait à 40 millions.

D'autre part, les autres métaux précieux et les diamants ne bénéficient d'aucune exonération.

Dans ces conditions, le Gouvernement a estimé utile de mettre un terme à cette exonération.

B. Discussion générale

1. Interrogé par un membre sur le emploi des bénéfices réservés qui peuvent être immunisés, le Ministre répond que cette mesure est uniquement applicable aux investissements effectués dans notre pays même.

2. Un commissaire demande si la série disparate des immunités et dégrèvements sélectifs ne pourrait pas être remplacée tout simplement par une réduction générale des taux.

Le Ministre défend ses propositions en faisant valoir les arguments suivants :

— on a préféré des mesures sélectives tenant compte de la capacité contributive;

— cette ligne de conduite est à considérer comme formant un ensemble avec la possibilité d'amortissements anticipés, domaine dans lequel notre pays fait autorité;

— l'impôt existant sur les bénéfices distribués est une option politique : les capitaux à risques doivent pourvoir davantage les entreprises en argent frais. Nous avons trop peu d'augmentations de capital et trop peu d'entreprises nouvelles.

Le Ministre annonce qu'une initiative législative sera prise en vue d'encourager le rôle actif des capitaux à risques.

3. Le problème des taux d'intérêt élevés, qui constituent une difficulté pour les investissements, est évoqué par un membre qui demande que les 30 p.c. prévus dans le projet soient étendus à la totalité des bénéfices réservés.

Dans sa réponse, le Ministre fait valoir que les possibilités financières sont limitées, que l'inflation diminue la charge des emprunts et que d'autres mesures d'aide aux investissements sont prévues.

4. In antwoord op een vraag ter zake bevestigt de Minister dat na drie jaar wordt onderzocht of de investeringen werkelijk hebben plaatsgehad.

C. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 52

Artikel 52 van het wetsontwerp wijzigd artikel 23bis, § 2, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen ingevolge de invoering, door artikel 53 van het ontwerp, van een artikel 36 WIB, waarbij herbelegde meerwaarden van belasting worden vrijgesteld.

Dit artikel 23bis, § 2, 4°, WIB, dat handelt over de vrijgestelde investeringsreserve moet inderdaad worden aangepast om te vermijden dat één bepaalde investering tweemaal van een belastingvrijstelling zou genieten : éénmaal als vrijgestelde meerwaarde en éénmaal als investering geëist voor de vrijstelling van de investeringsreserve.

Dit artikel wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 53

Op de vraag van een lid preciseert de Minister dat het bij artikel 53 van het wetsontwerp ingevoegde artikel 36 (nieuw) WIB praktisch de weergave is van artikel 9ter van het koninklijk besluit ter uitvoering van het WIB op een paar afwijkingen na, als daar zijn :

— de investeringen moeten goederen « in nieuwe staat » betreffen;

— de vrijstelling van de meerwaarden wordt veralgemeend : er hoeft voor die vrijstelling geen voorafgaandelijk akkoord meer van de Ministers van Economische Zaken of Middenstand en van Financiën.

Bovendien wordt gepreciseerd dat de voorgestelde bepalingen niet gelden voor meerwaarden verwezenlijkt door vastgoedhandelaars (art. 36, § 1, 1° - nieuw - WIB) en evenmin voor de meerwaarden die zijn vastgesteld ter gelegenheid van een ruiling, een schenking of een inbreng in vennootschap : het gaat ter zake om twee afzonderlijk in beschouwing te nemen uitsluitingen.

Bijkomende uitsluitingen zijn de bestanddelen verworven als wederbelegging voor de toepassing van artikel 35, WIB (vergoedingen ontvangen ingevolge schadegevallen, onteigeningen, opeisingen, enz.), de bestanddelen verkregen door erfopvolging of schenking of ter gelegenheid van de ontbinding van een vennootschap zonder verdeling van het maatschap-

4. Interrogé à ce sujet, le Ministre confirme qu'après trois années, une enquête sera faite afin de vérifier si les investissements ont vraiment été effectués.

C. Discussion des articles

Article 52

L'article 52 du projet de loi modifie l'article 23bis, § 2, 4°, du Code des impôts sur les revenus (CIR) pour tenir compte du fait que l'article 53 du projet insère dans le CIR un article 36 en vertu duquel les plus-values remployées sont immunisées de l'impôt.

Cet article 23bis, § 2, 4°, CIR, qui concerne la réserve d'investissement immunisée, doit en effet être adapté pour éviter qu'un investissement déterminé ne bénéficie deux fois d'une immunisation fiscale : une première fois comme plus-value immunisée et une seconde fois comme investissement requis pour que la réserve d'investissement puisse bénéficier de l'immunisation.

Cet article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 53

En réponse à la question d'un commissaire, le Ministre précise que l'article 36 (nouveau) inséré au CIR par l'article 53 du projet reproduit pratiquement le texte de l'article 9ter de l'arrêté royal portant exécution dudit Code, dont il ne s'en écarte que sur quelques points, notamment les suivants :

— les investissements doivent porter sur des biens « à l'état neuf »;

— l'immunisation des plus-values est généralisée : l'accord préalable des Ministres des Affaires économiques ou des Classes moyennes et des Finances n'est plus requis pour cette immunisation.

L'article 36 (nouveau) précise en outre que les dispositions proposées ne s'appliquent pas aux plus-values réalisées par les agents immobiliers (art. 36, § 1er, 1° - nouveau - du CIR), ni aux plus-values constatées à l'occasion d'un échange, d'une donation ou d'un apport en société : il s'agit en l'occurrence de deux exclusions qui doivent être prises en considération séparément.

Constituent des exclusions supplémentaires : les éléments acquis à titre de remploi pour l'application de l'article 35 du CIR (indemnités perçues à la suite de dommages, d'expropriations, de réquisitions, etc.), les éléments acquis par voie de succession ou de donation ou à l'occasion de la dissolution d'une société sans qu'il y ait partage de l'avoir social

pelijk vermogen en de onlichamelijke bestanddelen die vroeger voor de toepassing van artikel 23*bis*, WIB (investeringsreserve) in aanmerking werden genomen.

Op artikel 53 dient een lid volgend amendement in :

Artikel 36, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen aan te vullen met een volzin, luidende :

« Voor de berekening van de afschrijvingen en van de later verwezenlijkte meerwaarden wordt de vrijgestelde meerwaarde afgetrokken van de aankoop- of kostprijs van de wederbelegde activa bestanddelen.

De indiener verantwoordt zijn amendement als volgt :

« Artikel 53 is een zeer belangrijke maatregel die op een uitstekend beginsel berust : de vrijstelling van de meerwaarden verwezenlijkt op de investeringen en de portefeuillewaarden, wordt voortaan geregeld door een blijvende bepaling (die voorziet in de vervanging van de tijdelijke bepalingen van de artikelen 9*bis* en 9*ter* van het uitvoeringsbesluit, die van jaar tot jaar werden verlengd). Bovendien is de vrijstelling niet langer onderworpen aan administratieve goedkeuring; terwijl de wederbelegging in het verleden moest worden erkend door de Minister van Financiën, op eensluidend advies van de Minister van Economische Zaken of van de Minister van Middenstand, als strekkend tot de verbetering van de produktiviteit, de bestrijding van de werkloosheid of de rationalisering van de economie, wordt de vrijstelling voortaan van rechtswege verkregen.

» Maar indien, zoals het ontwerp thans bepaalt, een nijveraar zijn fabriek verkoopt met een geweldige meerwaarde en binnen een termijn van drie jaar een ander kapitaalgoed als wederbelegging koopt, kan hij het laatstgenoemde goed tegen de aankoopwaarde verkopen onmiddellijk na het verstrijken van een termijn van drie jaar, zonder dat hij het voordeel van de oorspronkelijke vrijstelling verliest. Is dat de bedoeling van de wetgever en het algemeen belang ?

» Om dit te voorkomen is het voldoende in de tekst een nadere bepaling op te nemen zoals de bepaling in artikel 27, § 2*ter*, van de vroegere gecoördineerde wetten inzake gedwongen meerwaarden als gevolg van onteigening, rampen, enz., luidende :

« Voor de berekening van de afschrijvingen en van de later verwezenlijkte meerwaarden wordt de vrijgestelde meerwaarde in mindering gebracht van de aankoop- of kostprijs van de activa-elementen die als wederbelegging werden aanschaffd. »

» Deze tekst van de vroegere gecoördineerde wetten is zonder verantwoording weggelaten bij de belastinghervorming van 1962 en staat niet meer in artikel 35 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

» De Administratie kent evenwel de techniek van de voorlopig toegekende vrijstelling : zij past ze toe in artikel 40, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (bepaling door

ainsi que les éléments incorporels antérieurement pris en considération pour l'application de l'article 23*bis* du CIR (réserve d'investissements).

Un membre dépose l'amendement suivant à l'article 53 :

Compléter le § 1^{er} de l'article 36 du Code des impôts sur les revenus par la phrase suivante :

« La plus-value immunisée est déduite du prix d'achat ou de revient des éléments d'actif en emploi, pour le calcul des amortissements et des plus-values ultérieurement réalisées. »

L'amendement est justifié comme suit :

« L'article 53 prend une mesure d'une importance considérable et dont le principe est excellent : l'immunisation des plus-values réalisées sur les immobilisations et les valeurs de portefeuille fait désormais l'objet d'une disposition permanente (qui remplace les dispositions temporaires des articles 9*bis* et 9*ter* de l'arrêté d'exécution, prorogées d'année en année). De plus, l'immunité n'est plus subordonnée à un agrément administratif : alors que par le passé, le emploi devait être reconnu par le Ministre des Finances, sur avis conforme du Ministre des Affaires économiques ou du Ministre des Classes moyennes, comme tendant à l'amélioration de la productivité, à la lutte contre le chômage ou à la rationalisation de l'économie, l'immunité est désormais acquise de plein droit.

» Mais dans le système tel qu'il est organisé par le projet, si un industriel vend son usine avec une énorme plus-value et achète un autre bien d'investissement en emploi, dans le délai de trois ans, il peut ensuite revendre ce dernier bien à sa valeur d'acquisition aussitôt après l'expiration du délai de trois ans, sans perdre le bénéfice de l'immunité initiale. Est-ce conforme au but des auteurs de la loi et à l'intérêt général ?

» Pour éviter cette conséquence, il suffit de préciser, comme le faisait l'article 27, § 2*ter*, des anciennes lois coordonnées en matière de plus-values forcées résultant d'expropriation, de sinistres, etc. :

« La plus-value immunisée est réduite du prix d'achat ou de revient des éléments d'actif acquis en emploi pour le calcul des amortissements et des plus-values ultérieurement réalisées. »

» Ce texte des anciennes lois coordonnées a disparu, sans justification, dans la réforme fiscale de 1962 et ne se retrouve plus dans l'article 35 du Code des impôts sur les revenus.

» L'administration cependant connaît la technique de l'immunité accordée à titre provisoire : elle l'a appliquée dans l'article 40, § 3, du Code des impôts sur les revenus (dispo-

de wet van 3 november 1976 ingevoegd), inzake meerwaarde als gevolg van de inbreng van een bedrijfstak.

» Het zou goed zijn van deze belangrijke hervorming gebruik te maken om die regel te herstellen. »

De Minister antwoordt dat de Regering dat amendement niet kan aannemen omdat het regelrecht indruist tegen het nagestreefde doel, te weten : het « ontvriezen » van de sedert meer dan vijf jaar voor de uitoefening van de beroepswerkzaamheid gebruikte onroerende goederen, uitrusting, participaties of portefeuillewaarden die min of meer belangrijke meerwaarden kunnen inhouden, maar die weinig of onvoldoende winst opleveren, en dit door het losgooien van de rem die het stelsel van de afzonderlijke aanslag, tegen een verminderd tarief, van de meerwaarden die voortvloeien uit de vrijwillige realisatie van de beoogde bestanddelen van het actief, voor talrijke ondernemingen — en vooral voor de meest bedrijvige — betekent.

Het invoeren van een stelsel van spreiding of overdracht van aanslag tegen het volle tarief zou duidelijk tot gevolg hebben de rem weer aan te spannen in plaats van hem los te gooien.

In de verantwoording van het amendement wordt verwezen naar de beperking die, vóór de belastinghervorming van 1962, het voorwerp was van het tweede lid van paragraaf 2^{ter} van artikel 27 van de (vroegere) samengevoegde wetten op de inkomstenbelastingen en dat leidde tot spreiding of overdracht van de aanslag op de meerwaarden die, onder meer, voortvloeiden uit de gedwongen realisatie van hiervoren bedoelde activabestanddelen. In dit verband weze opgemerkt dat deze beperking tot doel had de « gedwongen » meerwaarden te onderwerpen aan een stelsel dat gunstiger was dan datgene dat destijds toepasselijk was op de vrijwillige verwezenlijkte meerwaarden vermits deze laatste fiscaal als eigenlijke bedrijfswinsten werden behandeld en globaal werden belast tegen het volle tarief (behalve, vanzelfsprekend, in de mate waarin zij voortvloeiden uit de wettelijke ontwaarding van de franken die waren gebruikt voor de verwerving of de samenstelling van de bestanddelen waarop de meerwaarden betrekking hadden; het monetaire gedeelte van de meerwaarden, verwezenlijkt op onroerende goederen enz., waarin sinds meer dan vijf jaar was belegd, was reeds en is nog steeds vrijgesteld).

En deze beperking heeft elke reden van bestaan verloren vanaf het moment dat het aanslagstelsel, tegen het volle tarief, van het niet monetaire gedeelte van de vrijwillige verwezenlijkte meerwaarden werd vervangen door een stelsel van afzonderlijke aanslag tegen verlaagd tarief.

Een lid verwijst ter informatie naar een verslag nopens deze materie in 1976, uitgebracht door de heer André.

Het lid trekt zijn amendement in.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

sition ajoutée par la loi du 3 novembre 1976), en matière de plus-value résultant d'apport de branche d'activité.

» Il est souhaitable de profiter de cette importante réforme pour rétablir cette règle. »

Le Ministre répond que le Gouvernement ne peut accepter cet amendement et ce pour la raison qu'il va absolument à l'encontre du but poursuivi, qui est de « dégeler » les immeubles, l'outillage, les participations ou valeurs de portefeuille qui peuvent enregistrer des plus-values plus ou moins importantes, mais ne produisent que des bénéfices réduits ou insuffisants, et ce en relâchant le frein que constitue pour de nombreuses entreprises et surtout pour les plus actives d'entre elles, le système de la taxation séparée, à un taux réduit, des plus-values résultant de la réalisation volontaire des éléments d'actif précités.

L'instauration d'un système d'étalement ou de report de la taxation au taux plein aurait manifestement pour effet de resserrer à nouveau le frein au lieu de le relâcher.

Dans la justification de son amendement, l'auteur de celui-ci se réfère à la restriction qui, avant l'entrée en vigueur de la réforme fiscale de 1962, faisait l'objet du deuxième alinéa du § 2^{ter} de l'article 27 des (anciennes) lois coordonnées sur les impôts sur les revenus et qui revenait à étaler ou à reporter la taxation sur les plus-values résultant notamment de la réalisation forcée des éléments d'actif susvisés. A ce sujet, il convient de faire observer que cette restriction avait pour but de faire bénéficier les plus-values « forcées », d'un régime plus favorable que celui qui était à l'époque, applicable aux plus-values réalisées volontairement, puisque celles-ci étaient considérées sur le plan fiscal comme des bénéfices d'exploitation proprement dits et étaient taxées globalement au taux plein (sauf, bien entendu, dans la mesure où elles résultaient de la dévalorisation légale des francs utilisés pour acquérir ou pour constituer les éléments auxquels les plus-values avaient trait; la partie monétaire des plus-values réalisées sur les immeubles, etc., dans lesquels on avait investi depuis plus de cinq ans, était déjà immunisée et l'est toujours).

Cette restriction a perdu toute raison d'être dès l'instant où le système de taxation, au taux plein, de la partie non monétaire des plus-values réalisées volontairement a été remplacé par un système de taxation séparée à taux réduit.

Un membre se réfère, à titre d'information, à un rapport fait sur cette matière par M. André en 1976.

L'amendement est retiré par son auteur.

L'article est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Artikel 54

Wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikelen 55 en 56

De Minister bevestigt desgevraagd dat zowel de overstap-regeling als de overige regelen van het stelsel van decumul en splitsing behouden blijven.

Een lid vraagt wat er gebeurt in gevallen van zeer bescheiden bedrijfsinkomsten bij één der echtgenoten.

De Minister antwoordt dat die aanslagberekeningen door de belastingdiensten per computer worden uitgevoerd en dat de gunstigste wordt weerhouden zodat benadelig dus uitgesloten is.

De artikelen 55 en 56 worden aangehouden met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 57

Dit artikel bevat een wijziging naar de vorm als gevolg van het permanent karakter dat men heeft verleend aan de vrijstelling van de meerwaarde bepaald in artikel 53 van het ontwerp.

Artikel 57 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 58

Verscheidene leden betreuren dat de schenkingen in natura niet worden aangehouden.

De Minister erkent dat dit een bron van verarming kan betekenen, b.v. voor de musea. De Regering besloot niettemin zich aan deze schikking te houden maar zal positief medewerken bij de behandeling van het wetsvoorstel Demuyter dat in onze Commissie reeds werd ingeleid. De Minister wil nochtans uitdrukkelijk stellen dat het om een technisch zeer moeilijke opgave gaat en dat de fiskale ambtenaren ter zake voor een zeer moeilijke taak staan.

Een lid maakt de opmerking dat hier zijdelings door middel van een nationale maatregel het beleid van de geregionaliseerde cultuurorganen in hun mogelijkheden dreigt beknot te worden.

De Minister besluit deze gedachtenwisseling met te stellen dat de mogelijkheid van edelmoedigheid naar zijn gevoel niet in het gedrang wordt gebracht; hij waarschuwt voor een edelmoedigheid met « dubbele bodem » bij giften die klaarblijkelijk een grote omvang aannemen.

Artikel 58 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Article 54

Cet article est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Articles 55 et 56

Interrogé au sujet de ces deux articles, le Ministre confirme que tant la règle du palier que les autres règles du système du décumul et du fractionnement sont maintenues.

Un membre demande ce qui se passera dans les cas où les revenus professionnels de l'un des conjoints sont très modestes.

Le Ministre répond que les services fiscaux effectuent par ordinateur trois calculs de l'impôt et retiennent celui qui est le plus favorable, ce qui exclut la possibilité que l'intéressé subisse un préjudice.

Les articles 55 et 56 sont adoptés par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 57

Cet article contient une modification de forme résultant du caractère permanent donné à l'immunisation des plus-values par l'article 53 du projet.

Il est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 58

Plusieurs membres regrettent que les dons en nature ne soient pas retenus.

Le Ministre reconnaît que cela peut être une source d'appauvrissement pour les musées par exemple. Le Gouvernement a néanmoins décidé de s'en tenir à ce système, mais il accordera sa collaboration positive lors de l'examen de la proposition de loi Demuyter, dont notre Commission a déjà commencé la discussion. Le Ministre entend toutefois déclarer expressément qu'il s'agit là d'une tâche techniquement très difficile qui place les fonctionnaires du fisc devant une mission fort ardue.

Un commissaire émet la considération qu'ainsi, par le biais d'une mesure nationale, la politique des organes culturels régionalisés risque d'être entravée indirectement dans ses possibilités.

Le Ministre conclut cet échange de vues en déclarant qu'à son avis, la possibilité d'un acte de générosité n'est pas compromise; il met en garde contre toute générosité à « double fond » lorsqu'il s'agit de dons manifestement importants.

L'article 58 est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Artikelen 59 en 60

Beide artikelen worden samen besproken.

De Minister bevestigt dat de ondernemingsraden dienen ingelicht. De bedrijfsleiding behoudt echter haar beslissingsrecht en haar eigen verantwoordelijkheid. De inspraak zal ongetwijfeld een consensus bevorderen en een element uitmaken van de algehele samenwerking werkgevers-werknemers.

De artikelen 59 en 60 worden goedgekeurd met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 61

Op vraag van een lid bevestigt de Minister dat de aftrekking van de vrijgestelde belastingbasis voor de KMO bij aanvullende tewerkstelling van 100 000 naar 150 000 frank niet afhankelijk gesteld is van de vorm van het bedrijf. Dus is deze 150 000 frank van toepassing zowel voor natuurlijke personen als voor vennootschappen en is dit samenvoegbaar met de voordelen aan vennootschappen voorbehouden.

Artikel 61 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 62

Dit artikel wil de reeds bestaande solidariteitsbijdragen voor het aanslagjaar 1982 verlengen. De regeling wordt evenwel enigszins verzacht wat betreft de vaststelling van de belastinggrondslag en de vermindering van die grondslag voor elk bijkomend personeelslid.

Het artikel is aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 63

Een lid stelt voor dit artikel nopens de invoering van de BTW op goudverhandelingen, exclusief voor industrieel gebruik, te schrappen.

In bijkomende orde stelt hij volgende tekst voor :

« De verrichtingen in verband met goudstaven of goudstukken vallen onder de regeling betreffende de beurswaarden. Derhalve moet daarvoor een borderel worden opge maakt en belasting op de beursverrichtingen worden betaald. »

Hij verantwoordt zijn amendement als volgt :

« Het voorgesteld artikel strekt tot opheffing van artikel 44, § 3, 4°, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde. Het gevolg daarvan zal zijn dat de levering en de invoer van monetair goud, dat normaal als beleggingsobject wordt gebruikt, voortaan belastbaar wordt tegen het gepland tarief van 6 pct.

Articles 59 et 60

Ces deux articles font l'objet d'une discussion conjointe.

Le Ministre confirme que les conseils d'entreprises doivent être informés. La direction de l'entreprise conserve toutefois son pouvoir de décision et la responsabilité qui lui est propre. La participation favorisera sans aucun doute la réalisation du consensus et constituera un élément de la coopération globale employeurs-travailleurs.

Les articles 59 et 60 sont adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

Article 61

Répondant à la question d'un commissaire, le Ministre confirme que l'augmentation de la base imposable immunisée pour les PME de 100 000 à 150 000 francs par unité de personnel supplémentaire est indépendante de la forme de l'entreprise. Ce montant de 150 000 francs s'applique donc aussi bien aux personnes physiques qu'aux sociétés et peut se cumuler avec les avantages réservés à ces dernières.

L'article 61 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 62

Cet article a pour objet de proroger pour l'exercice d'imposition 1982 les participations de solidarité déjà existantes. Il contient cependant un certain adoucissement pour ce qui est de la détermination de la base imposable ainsi que des réductions de cette base pour chaque unité de personnel supplémentaire.

L'article est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 63

Un membre propose de supprimer cet article qui tend à appliquer la TVA au commerce de l'or, sauf pour les utilisations industrielles.

En ordre subsidiaire, il propose le texte suivant :

« Les opérations portant sur l'or, en lingots ou en pièces, sont soumises au régime des valeurs de bourse. En conséquence, elles donnent lieu à l'établissement d'un bordereau et à la taxe sur les opérations de bourse. »

Cet amendement est justifié comme suit :

« L'article proposé tend à abroger l'article 44, § 3, 4°, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée. Il s'ensuit que les livraisons et les importations d'or monétaire, lequel est normalement utilisé comme placement, seront désormais taxées au tarif prévu de 6 p.c.

» Van deze maatregel verwacht de Regering een opbrengst van $\pm$ 375 miljoen frank. Welnu, het hoeft geen betoog dat deze maatregel tot gevolg zal hebben dat de verkoop van bedoeld goud zich zal verplaatsen van België naar het buitenland, zodat van de verwachte opbrengst weinig of niets in huis zal komen. Het wegvallen van bedoelde activiteit zal integendeel een mindere opbrengst aan directe belastingen medebrengen wegens het wegvallen van de daarmee verband houdende tewerkstelling.

» Een goede belastingpolitiek vereist immers dat er geen belastingen worden ingevoerd zonder te letten op de mogelijke slechte economische en fiscale gevolgen. De negatieve gevolgen van de verhoging van de belastingen op de openbare verkopen, met name van kunstwerken, zijn een voorbeeld van zulk een slechte werkwijze. In dit geval zou op een goudstaaf van ongeveer 600 000 frank, 36 000 frank BTW verschuldigd zijn. Dat bedrag is zo hoog dat het een reis naar Luxemburg rechtvaardigt, want de daaraan verbonden reiskosten staan buiten iedere verhouding tot de belasting.

» De wetgever moet niet doen alsof hij niet weet dat onze grenzen poreus zijn en dat wij in een economische en monetair unie leven met het Groothertogdom.

» In bijkomende orde echter wordt in het amendement een minder verregaande oplossing voorgesteld die de Staatskas een niet te versmaden opbrengst kan opleveren, namelijk de gelijkstelling van de goudverrichtingen met de verrichtingen in verband met beurswaarden, zodat in dit geval de belasting op de beursverrichtingen zal worden geïnd. Het bedrag van die belasting is niet overdreven en in elk geval niet hoog genoeg om een reis naar het buitenland te verantwoorden. »

De indiener argumenteert nog dat de grenscontrole met Luxemburg praktisch onbestaande is. Moest dit kunnen georganiseerd worden, kan de indiener akkoord gaan met het voorstel.

De Minister herhaalt de argumentatie van de algemene bespreking en voert aan dat Luxemburg waarschijnlijk onder druk van alle andere Europese landen zal gedwongen worden de vrijstelling op 31 december 1982 op te heffen. Aangezien de BTW de enige omzetbelasting is die door de EEG is toegelaten, kan het subsidiair amendement, anderzijds, niet worden aanvaard.

Niet alle leden geloven dat Luxemburg ter zake enig initiatief zal nemen. De grenscontrole blijkt overigens aangewezen te zijn voor andere produkten waarop de belasting in België aanzienlijk zwaarder is dan in Luxemburg (b.v. tabak en alcohol).

De Minister benadrukt dat goederen onderworpen aan de BTW-regeling die buiten deze regeling worden verhandeld in het illegale circuit terechtkomen met alle gevolgen van dien.

Een voorstel om deze BTW-regeling in te laten gaan op de EEG-vervaldatum wordt niet weerhouden.

» Selon le Gouvernement, le rendement escompté de cette mesure serait de $\pm$ 375 millions de francs. Or, il est évident que cette mesure aura pour effet de déplacer le marché de l'or en question vers l'étranger de sorte que le rapport escompté sera pratiquement nul. La suppression de cette activité entraînera au contraire une moins-value fiscale du fait de la suppression d'emploi corrélative.

» Une bonne politique fiscale recommande en effet de ne point instaurer de taxes sans se soucier des conséquences économiques et fiscales perverses qu'elles sont susceptibles d'entraîner. Les effets négatifs de l'augmentation des taxes sur les ventes publiques notamment d'œuvres d'art ont été une illustration de cette mauvaise méthode. Dans le cas présent, un lingot d'or, d'un prix d'environ 600 000 francs, donnerait lieu à la perception d'une TVA de 36 000 francs. Ce montant est évidemment suffisant pour justifier un déplacement à Luxembourg, les frais de transport étant hors de proportion avec l'impôt.

» Le législateur ne doit pas feindre d'ignorer que nos frontières sont poreuses et que nous vivons dans une union économique et monétaire avec le Grand-Duché.

» Toutefois, à titre subsidiaire, l'amendement propose une solution modérée susceptible de procurer au Trésor une recette appréciable, à savoir d'assimiler les opérations sur l'or aux opérations sur les valeurs mobilières, afin de percevoir l'impôt sur les opérations de bourse dont le taux est supportable et en tout cas trop faible pour justifier les frais d'un déplacement hors des frontières. »

L'auteur de l'amendement fait encore observer que le contrôle à la frontière avec le Luxembourg est pratiquement inexistant. S'il était possible de l'organiser, il approuverait la proposition.

Le Ministre reprend l'argumentation développée au cours de la discussion générale en ajoutant que le Luxembourg sera probablement contraint, sous la pression de tous les autres pays européens, de supprimer l'exemption à la date du 31 décembre 1982. Par ailleurs, la TVA étant le seul impôt sur le chiffre d'affaires autorisé par la CEE, l'amendement présenté en ordre subsidiaire ne pourrait être maintenu.

Les autres commissaires ne sont pas tous convaincus que le Luxembourg prendra une quelconque initiative en la matière. Le contrôle frontalier semble d'ailleurs indiqué pour d'autres produits pour lesquels la taxation belge est nettement plus lourde que celle du Luxembourg (par exemple le tabac et l'alcool).

Le Ministre souligne que les biens soumis au régime de la TVA et qui sont négociés sans application de celui-ci se retrouvent dans le circuit illégal, avec toutes les conséquences que cela comporte.

Une proposition visant à mettre en vigueur ce régime de TVA à la date d'échéance prévue par la CEE n'est pas retenue.

Artikel 63 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem, wat de verwerping van het amendement in hoofdorde inhoudt.

Het subsidiair amendement wordt ingetrokken.

Artikelen 64 en 65

In verband met de interpretatie van deze artikelen handelend over de BTW op de bouw, verwijst de Minister naar de toelichting in het verslag van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Stuk 838 (1980-1981) nr. 35) van de heer d'Alcantara aldaar behandeld als artikel 67bis en 67ter.

Beide artikelen worden met algemene stemmen aangenomen (14).

Artikel 66

Dit artikel werd aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. VANHAVERBEKE.

De Voorzitter,
A. LAGAE.

L'article 63 est adopté par 13 voix contre 1, ce qui implique le rejet de l'amendement principal.

L'amendement subsidiaire est retiré par son auteur.

Articles 64 et 65

En ce qui concerne l'interprétation de ces articles qui ont trait à la TVA en matière de construction, le Ministre se réfère au commentaire qui figure dans le rapport de la Chambre des Représentants (Doc. 838 (1980-1981) n° 35), fait par M. d'Alcantara et dans lequel ces articles portent les numéros 67bis et 67ter.

Les articles 64 et 65 sont adoptés à l'unanimité des voix (14).

Article 66

Cet article est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. VANHAVERBEKE.

Le Président,
A. LAGAE.

3. VERSLAG VAN DE HEER SWEERT

(Art. 67 tot 74)

De artikelen 67 tot 74 van het Senaatstuk nr. 662 stemmen overeen met de artikelen 69 tot 77 van het oorspronkelijk ontwerp zoals zij, na amendementen van de Regering, zijn aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Deze artikelen zijn door uw Commissie behandeld tijdens haar vergadering van 9 juni 1981.

Een zetfout maakt artikel 69, 1° (Franse tekst) onverstaanbaar; men leze deze tekst zoals hij is aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers (gedr. st. Kamer 838, zitting 1980-1981, nr. 35, blz. 37, art. 71) :

« 1° aux assurés qui ne sont pas de nationalité belge et qui sont soit des ressortissants d'un des Etats membres de la Communauté économique européenne, soit des apatrides ou des réfugiés tels qu'ils sont définis à l'article 18^{ter} de la loi du 16 juin 1960, ainsi qu'à leurs ayants droit; »

Ook in de Nederlandse tekst dient een zetfout te worden verbeterd, en wel in het 2° van artikel 69; men leze dus :

« 2°, aan de rechthebbenden van de verzekerden, wanneer ze zelf onderdaan zijn van een van die Staten, dan wel staatlozen of vluchtelingen. »

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking verduidelijkt dat de wet van 16 juni 1960 de goede afloop heeft gegarandeerd van de verplichte regeling voor sociale zekerheid die vóór de onafhankelijkheid van kracht was voor de niet-autochtone werknemers van de privé-sector. Deze waarborg gold slechts gedeeltelijk voor de vreemdelingen.

Deze discriminatie bleef gehandhaafd voor de verbeteringen inzake sociaal welzijn die na 30 juni 1960 in deze regeling werden aangebracht.

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft België op 11 juli 1980 veroordeeld om een einde te maken aan die discriminatie.

De voorwaarden waaronder het beginsel van de gelijke behandeling van Belgen en onderdanen van de andere Lid-Staten zouden worden toegepast, zijn neergelegd in afdeling 2 van Hoofdstuk XII van het wetsontwerp.

Het doel van de artikelen 67 tot 74 is tweevoudig :

1. Voorwaarden tot toekenning van de uitkeringen voorgeschreven door de wetgeving betreffende de sociale zekerheid van de gewezen werknemers van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi vaststellen, die identiek zijn voor de Belgen en voor de onderdanen van de andere Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap overeenkomstig het arrest van het Hof van Justitie van de Gemeenschap.

3. RAPPORT DE M. SWEERT

(Art. 67 à 74)

Les articles 67 à 74 du document Sénat n° 662 sont les articles 69 à 77 du projet initial tels que votés, après avoir été amendés par le Gouvernement, par la Chambre des Représentants. Ils ont été examinés par votre Commission lors de sa réunion du 9 juin.

Une faute d'impression rend le texte français de l'article 69, 1°, incompréhensible; celui-ci doit être rédigé tel qu'il a été voté par la Chambre des Représentants, article 71 (p. 37, document Chambre 838, session 1980-1981, n° 35) :

« 1° aux assurés qui ne sont pas de nationalité belge et qui sont soit des ressortissants d'un des Etats membres de la Communauté économique européenne, soit des apatrides ou des réfugiés tels qu'ils sont définis à l'article 18^{ter} de la loi du 16 juin 1960, ainsi qu'à leurs ayants droit; »

De même une erreur matérielle dans le texte néerlandais du 2° de cet article entraîne une correction de texte aboutissant à :

« 2°, aan de rechthebbenden van de verzekerden, wanneer ze zelf onderdaan zijn van één van die Staten, dan wel staatlozen of vluchtelingen. »

Le Ministre de la Coopération au Développement expose que la loi du 16 juin 1960 a accordé la garantie totale aux Belges de la bonne fin du régime obligatoire de sécurité sociale en vigueur au Congo et au Ruanda-Urundi pour les employés non autochtones du secteur privé avant l'indépendance. Toutefois cette garantie n'était que partielle pour les étrangers.

Cette discrimination s'est perpétuée en ce qui concerne les améliorations de progrès social apportées à ce régime après le 30 juin 1960.

La Cour de Justice des Communautés européennes a condamné la Belgique, le 11 juillet 1980, à mettre fin à cette discrimination.

Les conditions dans lesquelles sera appliqué le principe de l'égalité de traitement entre les Belges et les ressortissants des autres Etats membres font l'objet de la Section 2 du Chapitre XII du projet de loi proposé par le Gouvernement.

Les dispositions des articles 67 à 74 ont un double objet :

1. Fixer des conditions d'octroi des prestations prévues par la législation relative à la sécurité sociale des anciens employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, identiques pour les Belges et pour les ressortissants des autres Etats membres de la Communauté Economique Européenne, conformément à l'arrêt de la Cour de Justice de la Communauté.

2. De lasten verminderen die de Staat te dragen heeft wegens de garantie die hij toegekend heeft aan de uitkeringen van die regeling voor sociale zekerheid waarvan de financiering door de bijdragen onderbroken werd bij de onafhankelijkheid van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi, en de bijkomende uitkeringen die na 30 juni 1960 omwille van het sociaal welzijn toegekend werden.

De Minister herinnert eraan dat het oorspronkelijk ontwerp op initiatief van de Regering in de Kamer geamendeerd werd.

De middelen waarin voorzien was om de lasten van de Staat te verlichten waren op het sociale vlak betwistbaar. Zij schaffen voor sommige rechtverkrijgenden definitief het recht af op uitkeringen die ten laste van de Staat zijn, met inbegrip van het recht op de indexering.

De nieuwe tekst van artikel 67 (het oude geamendeerde artikel 69) stelt het toekennen van de niet door de bijdragen gefinancierde uitkeringen afhankelijk van voorwaarden die vergelijkbaar zijn met de voorwaarden waarvan het recht op pensioen in de regeling voor werknemers afhankelijk gemaakt wordt.

Die nieuwe tekst werd opgemaakt op grond van de bepalingen die vóór het besluit van 29 april 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei) van kracht waren, en de voorwaarden vastlegden waaronder een gewezen werknemer een beroepsarbeid mag uitoefenen zonder het recht op pensioen te verliezen.

Deze voorwaarden leggen het beginsel van de gelijkheid van behandeling vast voor de onderhorigen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap.

De Minister verklaart dat de bepalingen van vóór het besluit van 29 april gebaseerd waren op een aantal uren arbeid per kwartaal. Naargelang dat aantal uren al dan niet bereikt wordt verloor de gepensioneerde elk recht op pensioen of behield hij het integraal.

De nieuwe bepalingen ter zake voorzien in een ander criterium, zijnde het maandelijks bedrag van het bedrijfsinkomen. Indien dat bedrag bijvoorbeeld voor een werknemer beneden 13 630 frank blijft, wordt het recht op pensioen gehandhaafd. Indien het tussen 13 260 en 27 260 frank ligt, wordt het pensioen met een derde verminderd. Boven 27 260 frank wordt het recht op pensioen opgeschort.

De Regering wil een parallellisme tot stand brengen tussen de gepensioneerde ex-koloniaal ambtenaar en de gepensioneerde ex-werknemer met betrekking tot de voorwaarden waaronder het pensioen kan worden gecumuleerd met de inkomsten uit beroepsarbeid.

De Minister bevestigt ook dat het aldus gewijzigde ontwerp niets verandert in de toestand van de gepensioneerde gewezen zelfstandigen.

2. Alléger les charges qui incombent à l'Etat du fait de la garantie qu'il a accordée aux prestations de ce régime de sécurité sociale dont le financement par les cotisations a été interrompu lors de l'accession à l'indépendance du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, et des prestations complémentaires accordées après le 30 juin 1960 en raison du progrès social.

Le Ministre rappelle que le projet initial a été amendé à la Chambre à l'initiative du Gouvernement.

Les moyens qui étaient prévus pour alléger les charges qui incombent à l'Etat étaient critiquables sur le plan social. Ils supprimaient définitivement à certains bénéficiaires du régime le droit aux prestations qui sont à charge de l'Etat, y compris le droit à l'indexation.

La nouvelle rédaction de l'article 67 (ancien article 69 amendé) soumet l'octroi des prestations non financées par les cotisations à des conditions semblables à celles qui conditionnent le droit à la pension dans le régime applicable aux travailleurs salariés.

Celle-ci a été rédigée sur base des dispositions en vigueur avant l'arrêté du 29 avril 1981 (publié au *Moniteur belge* du 8 mai) fixant les conditions dans lesquelles un ancien travailleur salarié peut exercer une activité professionnelle sans perdre le droit à la pension.

Ces conditions établissent le principe d'égalité de traitement des ressortissants des Etats membres de la Communauté européenne.

Le Ministre précise que les dispositions antérieures à l'arrêté du 29 avril se référaient à un nombre d'heures de travail par trimestre. Selon que ce nombre d'heures était ou non atteint, le pensionné perdait tout droit à la pension ou le conservait intégralement.

Les nouvelles dispositions en la matière adoptent un autre critère, qui est le montant mensuel des revenus professionnels. Si celui-ci n'atteint pas pour un salarié par exemple 13 630 francs, le droit à la pension est maintenu. S'il se situe entre 13 630 et 27 260 francs, la pension est réduite d'un tiers. Au delà de 27 260 francs, le droit à la pension est suspendu.

L'intention du Gouvernement est d'établir le parallellisme entre le pensionné ancien employé colonial et le pensionné, ancien travailleur salarié, en ce qui concerne les conditions de cumul de la pension avec les revenus d'une activité professionnelle.

Le Ministre confirme en outre que le projet, tel qu'il est amendé, ne modifie en rien la situation des pensionnés anciens travailleurs indépendants.

Bespreking

Een lid verheugt zich erover dat een einde wordt gemaakt aan de discriminatie tussen de rechtverkrijgenden in het pensioenstelsel DOSZ (Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid), maar is ongerust over de financiële toekomst van die instelling. Hij vraagt een actualisering van de toestand waarover omstreeks 1972 een omvangrijk verslag is verschenen. Bovendien wenst hij dat de wetgeving zou worden aangepast om een einde te maken aan de jaarlijks weerkerende beraadslagingen van de Ministerraad tot regeling van de financiële problemen van de DOSZ bij de rekeningwet.

Hij vraagt of ramingen kunnen worden verstrekt over :

1° de groei van de lasten als gevolg van de bepalingen die de discriminatie opheffen;

2° de verwachte vermindering van de aanvankelijk voorziene lasten en de vermindering als gevolg van de goedkeuring van de artikelen 67 tot 74 zoals zij aan de Senaat zijn overgezonden.

De Minister antwoordt dat hij zal pogen de Commissie eerlang inlichtingen te verstrekken over de financiële toestand van de DOSZ.

Bovendien geeft hij de volgende inlichtingen omtrent de financiële terugslag van het ontwerp :

De onderstaande tabel geeft voor de jaren 1981 tot 1986 een beeld van :

a) de bijkomende last die voortvloeit uit de toepassing van de gelijke behandeling van Belgen en onderhorigen van de Lid-Staten van de EEG;

b) de vermindering van de last op grond van de artikelen 69 tot 76 van de oorspronkelijke programmawet;

c) de vermindering van de last als gevolg van de vervanging van die artikelen door de geamendeerde artikelen, die inhouden dat de toekenning van de aanvullende pensioenen afhankelijk wordt gemaakt van de stopzetting van elke andere beroepsarbeid dan die welke is toegestaan in de regeling van de werknemerspensioenen en, wat de weduwen betreft, van de omstandigheid dat zij niet hertrouwd zijn.

De ramingen werden verricht op grond van de volgende hypothesen :

1. De nieuwe bepalingen treden op 1 juli 1981 in werking;

2. Het toepasselijke indexcijfer is dat van 1 januari 1981; de cijfers houden dus geen rekening met de toekomstige evolutie van het indexcijfer;

3. Portugal en Spanje zullen per 1 januari 1983 toetreden tot de Gemeenschappelijke Markt en hun onderdanen zullen vanaf die dag in aanmerking komen voor de nieuwe maatregelen;

Discussion

Un membre, en se réjouissant de voir mettre fin aux discriminations entre les bénéficiaires du régime de pension OSSOM (Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer), s'inquiète de l'avenir financier de cet organisme. Il demande une actualisation de la situation ayant fait l'objet d'un copieux rapport vers 1972. En outre, il aurait souhaité que la législation soit adaptée pour mettre fin aux délibérations annuellement répétées du Conseil des Ministres visant à régler les problèmes financiers de l'OSSOM par la loi de compte.

Il demande si des estimations peuvent être fournies quant à :

1° l'accroissement des charges liées aux dispositions remédiant aux discriminations;

2° l'espérance de réduction de charges initialement prévues et celle découlant de l'adoption des textes des articles 67 à 74 tels qu'ils sont soumis au Sénat.

Le Ministre répond qu'il s'efforcera prochainement de documenter la Commission sur la situation financière de l'OSSOM.

En outre, il fournit les renseignements ci-après quant aux incidences financières du projet de loi :

Le tableau ci-après indique pour les années 1981 à 1986 :

a) la charge supplémentaire qui résulte de l'application de l'égalité de traitement entre les Belges et les ressortissants des Etats membres de la CEE;

b) la réduction de la charge qu'aurait entraîné l'application des articles 69 à 76 de la loi-programme initiale;

c) la réduction de la charge qui résulte du remplacement de ces articles par le texte des articles amendés consistant à subordonner l'attribution des compléments de pension à la cessation de toute activité professionnelle autre que celle autorisée dans le secteur des pensions des travailleurs salariés et, en ce qui concerne les veuves, au non-remariage.

Les estimations ont été faites sur la base des hypothèses suivantes :

1. Les dispositions légales nouvelles entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1981;

2. L'index applicable est celui en vigueur au 1^{er} janvier 1981; les chiffres ne tiennent donc pas compte de l'évolution future de l'index;

3. Le Portugal et l'Espagne entreront dans le Marché commun à la date du 1^{er} janvier 1983 et leurs ressortissants bénéficieront des nouvelles mesures à partir de cette date;

4. De lastvermindering als gevolg van het aangenomen amendement zal natuurlijk evenredig zijn met het aantal rechtverkrijgenden die beroepsarbeid verrichten. Er werden twee ramingen van die last verricht waarbij twee hypothesen omtrent dat aantal werden gehanteerd :

a) het aantal vastgesteld in 1980; deze hypothese leidt waarschijnlijk tot de maximumraming van de lastvermindering (kolom a);

b) wegens de veroudering van de huidige rechtverkrijgenden mag worden verondersteld dat het in 1980 geconstateerde aantal na verloop van tijd zal afnemen. Het in aanmerking nemen van een betrekkelijke snelle vermindering (namelijk 5 pct. per jaar) moet leiden tot de minimumraming van de lastvermindering (kolom b);

5. Het aantal rechtverkrijgenden van vreemde nationaliteit, die hun aanvraag niet binnen zes maanden zullen indienen en dus zullen worden uitgesloten kan uiteraard onmogelijk worden geraamd, zodat al die rechtverkrijgenden in aanmerking zijn genomen. De lastvermindering zal in de praktijk groter zijn wegens die uitsluiting.

4. La réduction de la charge qui résulte de l'amendement adopté est évidemment fonction de la proportion des bénéficiaires qui exercent une activité professionnelle. Il a été procédé à deux estimations de cette charge en prenant en considération deux hypothèses concernant cette proportion :

a) celle constatée en 1980; cette hypothèse conduit vraisemblablement à l'estimation maximale de la réduction de la charge (colonne a);

b) en raison du vieillissement des bénéficiaires actuels, il est légitime de supposer que la proportion constatée en 1980 va décroître au fil du temps. La prise en considération d'une décroissance relativement rapide (une réduction de 5 p.c. par an) doit conduire à l'estimation minimale de la réduction de la charge (colonne b);

5. Le nombre de bénéficiaires de nationalité étrangère qui n'introduiront pas leur demande dans les six mois et subiront de ce fait la forclusion, étant évidemment impossible à estimer, la totalité de ces bénéficiaires a été prise en considération. La réduction de la charge sera en pratique majorée en raison de cette forclusion.

Dienstjaar — Exercice	Last EEG — Charge CEE	Vermindering van de last — Diminution de la charge		
		Oorspronkelijk ontwerp — Projet initial	Na wijziging — Après modification	
			(a) — (a)	(b) — (b)
1981 (uitgaven van 1980/dépenses de 1980)	nihil/néant	nihil/néant	nihil/néant	nihil/néant
1982 (uitgaven van 1981/dépenses de 1981)	83,5	6,5	10,3	9,8
1983 (uitgaven van 1982/dépenses de 1982)	176,0	27,0	136,2	122,5
1984 (uitgaven van 1983/dépenses de 1983)	287,0	46,0	269,3	228,9
1985 (uitgaven van 1984/dépenses de 1984)	294,0	63,0	273,4	218,7
1986 (uitgaven van 1985/dépenses de 1985)	297,0	75,0	275,5	206,6

Men stelt vast dat de lastvermindering als gevolg van het amendement aanzienlijk groter is dan die welke het resultaat was van de oorspronkelijke formule. Dat komt omdat de eerste tekst de rechten van de huidige rechtverkrijgenden niet wijzigde en het amendement wel. Het verschillend rendement van beide formules tijdens de dienstjaren 1982 tot 1986 zal daarom nog vele jaren blijven bestaan. Alles laat vermoeden dat het eerst anders zal worden als de meeste verzekerden rechtverkrijgenden zullen geworden zijn, namelijk over een twintigtal jaren, als de absolute last, tegen constante prijzen, veel lichter zal zijn.

Het lid vraagt uitleg over de artikelen 70 en 71. Hij vraagt of de uitsluiting van een rechtverkrijgende eveneens geldt voor zijn gerechtigden. Het is bekend dat sommige echtgenoten gescheiden leven en dat sommige potentiële rechtverkrijgenden geen aanvraag indienen in een poging om hun echtgenote te beroven van het recht op een overlevingspensioen.

On constate que la réduction des charges que permet de réaliser l'amendement est sensiblement supérieure à celle qui résultait de la formule initiale. Cela provient du fait que celle-ci ne modifiait pas les droits des bénéficiaires actuels, au contraire de l'amendement proposé. Pour cette raison, la différence constatée entre le rendement des deux formules au cours des exercices 1982 à 1986 se maintiendra pendant encore de nombreuses années. Tout permet de penser qu'elle ne changera de signe qu'à l'époque où la plupart des assurés seront devenus bénéficiaires, soit dans une vingtaine d'années, à une époque où la charge absolue, à prix constants, sera sensiblement moins importante.

Le membre demande des éclaircissements au sujet des articles 70 et 71. Il demande si la forclusion opposée à un bénéficiaire peut être opposée à ses ayants droits. Chacun sait, dit-il, que des conjoints vivent séparés et que certains bénéficiaires potentiels de pension n'en formulent pas la demande afin de tenter de priver leur épouse du droit à pension de survie.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking leest de tekst van het tweede lid van artikel 71, luidende : « Wanneer de verzekerde de in artikel 70 voorgeschreven aanvraag niet doet, kunnen de weduwe of de kinderen hun eigen rechten voorbehouden door zelf die formaliteit binnen de gestelde termijn te volbrengen. »

Hij geeft de volgende toelichting :

Wanneer een vreemde verzekerde, die onderdaan is van een Lid-Staat van de EEG en reeds rechtverkrijgende op de dag van inwerkingtreding van de wet, nalaat de in artikel 70 bepaalde aanvraag om een zelfde rustpensioen als de Belgen in te dienen, kunnen zijn gerechtigden zelf een aanvraag indienen om hun eigen recht op dezelfde overlevingsuitkeringen als de Belgen voor te behouden. Dit is zeer belangrijk omdat de overlevingspensioenen berekend worden naar het bedrag van de rustpensioenen. Voor de gerechtigden van vreemde verzekerden die nog geen rechtverkrijgenden zijn, rijst de vraag niet omdat de gelijke behandeling van de toekomstige rechtverkrijgenden van een rustpensioen zonder bijzondere formaliteiten gewaarborgd is.

Stemmingen

De artikelen 67 tot 73 worden aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Artikel 74 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd met algemene stemmen.

De Verslaggever,
A. SWEERT.

De Voorzitter,
A. LAGAE.

Le Ministre de la Coopération au Développement lit le texte du 2^e alinéa de l'article 71 : « Lorsque l'assuré ne fait pas la demande prévue à l'article 70, l'épouse ou les enfants peuvent, en accomplissant eux-mêmes cette formalité dans le délai fixé, réserver leurs propres droits. »

Il le commente comme suit :

Lorsque l'assuré étranger, ressortissant d'un Etat membre de la CEE, déjà bénéficiaire à la date de l'entrée en vigueur de la loi, néglige d'introduire la demande prévue à l'article 70 pour acquérir le droit à une pension de retraite égale à celle des Belges, ses ayants droit peuvent eux-mêmes introduire une demande pour réserver leurs propres droits à des prestations de survie égales à celles des Belges. Cette faculté est très importante parce que les pensions de survie sont calculées sur base du montant des pensions de retraite. Pour les ayants droit des assurés étrangers non encore bénéficiaires, la question ne se pose pas puisque l'égalité de traitement des futurs bénéficiaires de pensions de retraite leur est assurée sans formalité particulière.

Votes

Les articles 67 à 73 sont adoptés par 11 voix contre 2.

L'article 74 est adopté à l'unanimité (13).

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. SWEERT.

Le Président,
A. LAGAE.

4. VERSLAG VAN DE HEER BASECQ

(Art. 76, 81, 82 en 85)

Artikel 76

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting verklaart dat deze maatregel dezelfde is als die welke reeds voorkwam in de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.

De bedoeling is de instellingen van openbaar nut te verplichten hun administratieve werkingskosten te verminderen met 2,2 pct., dit wil zeggen in dezelfde mate als in 1980. Worden de instellingen gesubsidieerd door de Staat, dan zal het bedrag van de toelage worden verminderd. Ontvangen zij geen subsidie van de Staat, dan zullen zij het bespaarde bedrag aan de Schatkist moeten storten.

Een lid is van oordeel dat dit een uiterst betwistbare maatregel is; omdat de Staat zijn controletaak niet behoorlijk vervult, is hij verplicht alle werkingsuitgaven van de parastatalen lineair te verminderen. Hij vraagt hoeveel de vroegere maatregelen ter zake hebben opgebracht.

De Minister van Begroting merkt op dat de Staat op de parastatalen niet hetzelfde toezicht uitoefent als op zijn eigen diensten.

Hij verstrekt een tabel (zie bijlage) met de bezuinigen die gemaakt werden na de wet van 8 augustus 1980.

Een lid vreest dat de huidige werkwijze, indien zij geregeld mocht worden gehanteerd, de parastatalen hun begrotingen kunstmatig zal doen opschroeven ten einde de harde besnoeiingen te compenseren die de Regering bij wijze van bezuiniging wil doorvoeren.

De Minister van Begroting meent dat sommige parastatalen zoveel financiële armslag hebben dat hij nauwelijks verenigbaar is met hetgeen bij de Rijksdiensten gebeurt.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 81

De Minister van Begroting verklaart dat dit artikel strekt om in de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wet op de Rijkscomptabiliteit de regelen inzake administratieve en begrotingscontrole op te nemen en die controle met passende sancties te omringen.

Een lid acht de bevoegdheid die aan de Ministerraad wordt gegeven, buitensporig omdat deze de handelingen die in strijd zijn met de regels van de administratieve en begrotingscontrole van rechtswege nietig kan verklaren.

Dit betekent dat een particulier, telkens als hij een contract met de Staat sluit, dient na te gaan of de Minister alle ter zake geldende regels heeft nageleefd.

Spreker vindt dat de Staat het al te gemakkelijk krijgt.

4. RAPPORT DE M. BASECQ

(Art. 76, 81, 82 et 85)

Article 76

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget déclare que cette mesure est la reconduction d'une mesure analogue figurant déjà dans la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980.

Elle a pour but d'obliger les organismes d'intérêt public de diminuer leurs frais de fonctionnement administratifs dans la même mesure qu'en 1980, c'est-à-dire de 2,2 p.c. Si ces organismes sont subventionnés par l'Etat, le montant de la subvention qui leur est allouée sera diminué. S'ils ne reçoivent pas de subvention de l'Etat, ils devront verser le montant des économies réalisées au Trésor.

Un membre est d'avis qu'il s'agit ici d'un type de disposition éminemment critiquable. L'Etat, parce qu'il n'assume pas convenablement sa mission de contrôle, se voit obligé de diminuer linéairement toutes les dépenses de fonctionnement des parastataux. Il aimerait savoir ce qu'ont rapporté les mesures antérieures dans ce domaine.

Le Ministre du Budget précise que le contrôle de l'Etat sur les parastataux n'est pas le même que celui que l'Etat exerce sur ses propres services.

Il fournit un tableau (voir annexe) reproduisant les économies réalisées suite au vote de la loi du 8 août 1980.

Un membre craint que le système actuel, si on le renouvelle régulièrement, incitera les parastataux à gonfler artificiellement leurs budgets afin de compenser les coupes sombres qui y seront apportées par le Gouvernement au titre d'économies à réaliser.

Le Ministre du Budget est d'avis que le degré d'aisance de certains parastataux est peu compatible avec ce qui existe dans les services de l'Etat.

L'article est adopté par 11 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 81

Le Ministre du Budget précise que cet article vise à insérer dans la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat les règles du contrôle administratif et budgétaire et d'assortir ce contrôle des sanctions appropriées.

Un membre trouve exorbitant le pouvoir donné au Conseil des Ministres qui peut déclarer nuls de plein droit les actes pris en violation des règles du contrôle administratif et budgétaire.

Cela signifie que chaque fois qu'un contrat est conclu entre un particulier et l'Etat, il appartient au particulier de vérifier si le Ministre a respecté toutes les règles imposées en la matière.

L'intervenant trouve qu'on fait la part trop belle à l'Etat.

De Minister van Begroting merkt op dat een sanctie altijd een afschrikkende invloed heeft. Overigens is het begrip « nietigheid van rechtswege » niets nieuws in de overheids-sfeer. Sedert de invoering ervan is het aantal af te keuren handelingen sterk verminderd.

Deze nieuwe werkwijze doet geen afbreuk aan het begrip ministeriële verantwoordelijkheid, die onverkort blijft bestaan. De particulier die zich benadeeld acht door een handeling van de overheid, kan zich altijd tot de rechter wenden om schadeloos gesteld te worden.

Het artikel wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 82

Als antwoord op talrijke vragen in verband met de juiste interpretatie van dit artikel, verklaart de Minister van Begroting het volgende :

De paragrafen 1 en 2 moeten samen gelezen worden.

Dat betekent dat de Koning ten aanzien van rechtspersonen, die staatssteun of staatswaarborg genieten, twee bevoegdheden krijgt : aan de ene kant een grens vaststellen voor de financiële hulp die verleend wordt voor de exploitatie- of werkingsuitgaven, en aan de andere kant, daartoe reglementaire, administratieve, statutaire, conventionele, contractuele en tarifaire bepalingen wijzigen.

De Regering denkt hier in de eerste plaats aan publiek-rechtelijke rechtspersonen die met de uitvoering van een taak van algemeen belang belast zijn, zoals de NMBS. Om sociale en economische redenen wordt de openbare dienst vaak onder de kostprijs aangeboden waarbij de Staat het verlies te zijnen laste neemt. Jammer genoeg moet vaak vastgesteld worden dat deze zelfstandige diensten soms ontaarden tot echte « feodaliteiten » die een eigen beleid voeren, zonder zich te bekommeren om de financiële gevolgen, aangezien de Staat uiteindelijk toch moreel verplicht is om het deficit te dekken. De Regering wil een einde maken aan dergelijke situaties en de mogelijkheid hebben om tussen te komen in het beleid van die instellingen.

Ook privaatrechtelijke rechtspersonen vallen onder deze bepalingen. Door de economische crisis is de Staat immers verplicht belangrijke financiële steun te verlenen aan de ondernemingen in moeilijkheden, zoals in de staalsector. De Regering wil vermijden dat ook hier een nefaste gewoonte zou ontstaan om de Staat moreel te verplichten ook een onverantwoord beleid te dekken.

De Staat zal zijn steun kunnen beperken en vastleggen in beheerscontracten. Maar indien de omstandigheden veranderen of indien de gesteunde rechtspersoon, zonder afbreuk te doen aan de letter van het beheerscontract, toch op de een of andere manier een beleid voert dat daarmee in tegenspraak is, dan moet de Staat de middelen hebben om tijdig te kunnen optreden.

Le Ministre du Budget signale que la sanction a toujours un effet dissuasif. D'autre part, la notion de nullité de plein droit existe déjà dans la Fonction publique. Depuis son introduction les actes repréhensibles sont en forte diminution.

Par cette nouvelle procédure il n'est pas touché à la notion de responsabilité ministérielle qui subsiste entièrement. Le particulier qui se croit lésé par une action de l'autorité publique peut toujours demander réparation de son dommage devant les tribunaux.

L'article est adopté par 11 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 82

En réponse à de nombreuses questions au sujet de l'exacte interprétation de cet article, le Ministre du Budget donne les précisions ci-après :

Les paragraphes 1^{er} et 2 doivent être lus ensemble.

Ceci signifie que le Roi reçoit deux compétences à l'égard des personnes morales qui bénéficient d'une aide ou d'une garantie de l'Etat : d'une part fixer une limite à l'aide financière octroyée pour les dépenses d'exploitation et de fonctionnement et d'autre part, modifier à cet effet des dispositions réglementaires, administratives, statutaires, conventionnelles, contractuelles et tarifaires.

Le Gouvernement pense ici en premier lieu à des personnes morales de droit public chargées de l'exécution d'une tâche d'intérêt public, telle que la SNCB. Pour des raisons socio-économiques le service public est souvent offert à un prix inférieur au prix de revient, l'Etat prenant la perte à sa charge. Mais il est regrettable de devoir souvent constater que ces services indépendants dégénèrent parfois en véritables « féodalités » qui mènent une politique propre, sans se soucier des conséquences financières, attendu qu'en fin de compte l'Etat est quand même moralement obligé de combler le déficit. Le Gouvernement veut mettre un terme à de telles situations et avoir la possibilité d'intervenir dans la gestion de ces institutions.

Ces dispositions incluent également les personnes morales de droit privé. Du fait de la crise économique, l'Etat est en effet obligé de fournir une aide financière importante aux entreprises en difficultés, comme par exemple dans le secteur métallurgique. Aussi le Gouvernement veut éviter qu'ici aussi une habitude néfaste n'oblige moralement l'Etat à couvrir également une gestion injustifiée.

L'Etat pourra limiter son aide et fixer celle-ci dans des contrats de gestion. Mais si les circonstances changent ou si la personne morale aidée, sans déroger à la lettre du contrat de gestion, mène d'une façon ou d'une autre une politique contraire aux objectifs poursuivis, alors l'Etat doit disposer des moyens nécessaires afin d'intervenir à temps.

Artikel 82 laat de Koning niet toe wettelijk bepalingen te wijzigen, zoals bijvoorbeeld de wetgeving op de universiteiten. Toch laat de macht die hij verkrijgt, vergaand ingrijpen toe. Het spreekt vanzelf dat de Regering deze machten niet lichtzinnig zal aanwenden. Zo is het akkoord nodig van de Eerste Minister en de Minister van Begroting om de financiële steun te beperken en moeten de andere maatregelen overlegd worden in de Ministerraad.

Wat het ingrijpen in de contractuele bepalingen betreft, moet nog eens beklemtoond worden dat de Regering vooral de contracten tussen de Staat en de gesubsidieerde rechtspersoon op het oog heeft. Hoewel, zoals de Raad van State opmerkt, de macht van de Koning verder gaat en ook toelaat tussen te komen in verbintenissen tussen de gesubsidieerde persoon en derden, zal hiervan slechts hoogst uitzonderlijk gebruik gemaakt worden. In dat geval zullen de benadeelde derden eventueel schadevergoeding kunnen eisen.

Artikel 82 wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 85

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd met algemene stemmen.

De Verslaggever,
R. BASECQ.

De Voorzitter,
A. LAGAE.

L'article 82 ne permet pas au Roi de modifier les dispositions légales comme par exemple la législation sur les universités. Le pouvoir qu'il reçoit permet cependant des interventions profondes. Il va de soi que le Gouvernement ne se servira pas à la légère de ces pouvoirs. Ainsi l'accord du Premier Ministre et du Ministre du Budget sont nécessaires pour limiter l'aide financière et les autres mesures doivent être délibérées en Conseil des Ministres.

En ce qui concerne les interventions dans les stipulations contractuelles, il faut une fois de plus souligner que le Gouvernement vise surtout les contrats entre l'Etat et la personne morale subventionnée. Encore que, comme le fait remarquer le Conseil d'Etat, le pouvoir du Roi va plus loin et permet aussi d'intervenir dans les obligations entre la personne sub-sidiée et des tiers, il ne sera fait que très exceptionnellement usage de ceci. Dans ce cas les tiers préjudiciés pourront éventuellement exiger des dommages-intérêts.

L'article 82 est adopté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 85

Cet article ne donne pas lieu à discussion et est adopté par 10 voix contre 2.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. BASECQ.

Le Président,
A. LAGAE.

BIJLAGE Vermindering van de administratiekosten van de parastatale instellingen	ANNEXE Réduction des frais administratifs des parastataux
	Vermindering toelage — Réduction des subventions Storting aan Schatkist — Versement au Trésor
PENSIOENEN. — PENSIONS	
— Rijksdienst Werknemerspensioenen. — <i>Office national des pensions pour travailleurs salariés</i>	— 24,2
— Rijkskas Rust- en Overlevingspensioenen (RROP) — <i>Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (CNRPS)</i>	17,0 — 24,2
BINNENLANDSE ZAKEN. — INTERIEUR	
— Nationaal Geografisch Instituut. — <i>Institut géographique national</i>	0,2 —
— Intercommunale Maatschappij van de Linkerscheldeoever. — <i>Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut</i>	— 3,7 3,7
BUITENLANDSE HANDEL. — COMMERCE EXTERIEUR	
— Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. — <i>Office belge du commerce extérieur</i>	11,8 11,8 —
BUITENLANDSE ZAKEN. — AFFAIRES ETRANGERES	
— Nationaal Geografisch Instituut. — <i>Institut géographique national</i>	0,2 0,2 —
LANDSVERDEDIGING. — DEFENSE NATIONALE	
— Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen. — <i>Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires</i>	2,5 —
— Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap. — <i>Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire</i>	13,1 —
— Nationaal Geografisch Instituut. — <i>Institut géographique national</i>	0,9 16,5 —
RIJKSWACHT. — GENDARMERIE	
— Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap. — <i>Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire</i>	1,2 —
— Nationaal Geografisch Instituut. — <i>Institut géographique national</i>	0,2 1,4 —
LANDBOUW. — AGRICULTURE	
— Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (BDBL). — <i>Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA)</i>	2,2 —
— Nationale Zuiveldienst (NZD). — <i>Office national du lait (ONL)</i>	4,9 —
— Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (NDALTP). — <i>Office national des débouchés agricoles (ONDAH)</i>	6,7 —
— Nationale Landmaatschappij (NLM). — <i>Société nationale terrienne (SNT)</i>	10,5 24,3 —

	Vermindering toelage — Réduction des subventions	Storting aan Schatkist — Versement au Trésor
ECONOMISCHE ZAKEN. — AFFAIRES ECONOMIQUES		
— Refribel. — <i>Refribel</i>	3,9	—
— Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (NIEB). — <i>Institut national des industries extractives (INIEX)</i>	3,2	—
— Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (IWONL). — <i>Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (IRSIA)</i>	2,0	—
— Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (BDBL). — <i>Office belge de l'économie et de l'agriculture (OBEA)</i>	2,2	—
— Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN). — <i>Institut belge de normalisation (IBN)</i>	1,4	—
— Controledienst voor de verzekeringen. — <i>Office de contrôle des assurances</i>	—	1,8
— Centrale Raad voor het Bedrijfsleven (CRB). — <i>Conseil central de l'économie (CCE)</i>	1,8	—
— Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen. — <i>Institut interuniversitaire de science nucléaire</i>	14,3	—
— Dienst voor Nijverheidsbevordering (DNB). — <i>Office de promotion industrielle (OPI)</i>	2,3	—
— Studiecentrum voor Kernenergie. — <i>Centre de l'étude nucléaire</i>	40,5	—
— Instituut voor Radio-elementen (IRE). — <i>Institut des radioéléments (IRE)</i>	2,7	—
— Planbureau. — <i>Bureau du Plan</i>	3,8	—
— Instituut voor bedrijfsrevisoren. — <i>Institut des réviseurs d'entreprises</i>	0,3	—
— Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade. — <i>Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts miniers</i>	0,5	—
— Nationaal Comité voor de Energie. — <i>Comité national de l'énergie</i>	4,2	—
	83,1	1,8
MIDDENSTAND. — CLASSES MOYENNES		
— Nationaal Coördinatie- en Overlegcomité voor voortdurende vorming van de middenstand. — <i>Comité national de coordination et de concertation de la formation permanente des classes moyennes</i>	0,6	—
— Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen. — <i>Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI)</i>	19,6	—
— Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand. — <i>Institut économique et social des classes moyennes</i>	3,2	—
— Hoge Raad voor de Middenstand. — <i>Conseil supérieur des classes moyennes</i>	0,3	—
	23,7	—
OPENBARE WERKEN. — TRAVAUX PUBLICS		
— NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel. — <i>SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles</i>	—	5,4
— SA Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen NV	—	5,3
— Dienst voor de Binnenscheepvaart	6,8	—
— Office de la navigation intérieure	5,5	—
— Rijksinstituut voor Grondmechanica. — <i>Institut géotechnique de l'Etat</i>	—	3,9
— Port autonome de Liège	—	0,7
— Port autonome de Charleroi	—	0,13
— Port autonome de Namur	—	0,03
— Regie der Gebouwen. — <i>Regie des bâtiments</i>	24,9	—
— Wegenfonds. — <i>Fonds des routes</i>	524,5	—
— Nationaal Geografisch Instituut (partim). — <i>Institut géographique national (partim)</i>	0,9	—
	562,6	15,46

	Vermindering toelage — <i>Réduction des subventions</i>	Storting aan Schatkist — <i>Versement au Trésor</i>
VERKEERSWEZEN. — COMMUNICATIONS		
— Regie der Luchtwegen. — <i>Régie des voies aériennes</i>	—	4,5
— Regie voor Maritiem Transport. — <i>Régie des transports maritimes</i>	—	0,3
— Dienst voor Regeling der Binnenvaart. — <i>Office régulateur de la navigation intérieure</i>	1,4	—
— NMBS. — <i>SNCB</i>	114,0	—
— Buurtspoorwegen. — <i>Chemins de fer vicinaux</i>	12,0	—
— Nationaal Geografisch Instituut (partim). — <i>Institut géographique national (partim)</i>	0,2	—
	127,6	4,8
PTT		
— RTT	—	58,3
— Regie der Posterijen — <i>Régie des postes</i>	211,0	—
	211,0	58,3
TEWERKSTELLING EN ARBEID. — EMPLOI ET TRAVAIL		
— Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA). — <i>Office national de l'Emploi (ONEm)</i>	61,9	—
— Hulpkas werklozen. — <i>Caisse auxiliaire de chômage</i>	—	5,9
— Fonds vergoeding in geval van sluiting ondernemingen. — <i>Fonds d'indemnisation en cas de fermeture d'entreprise</i>	—	0,9
— Koninklijk Instituut Eliten van de Arbeid. — <i>Institut des élites du travail</i>	0,3	—
	62,2	6,8
SOCIALE VOORZORG. — PREVOYANCE SOCIALE		
— Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid. — <i>Office national de sécurité sociale</i>	—	24,9
— Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag. — <i>Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge</i>	0,5	—
— Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie. — <i>Office national des vacances annuelles</i>	—	7,8
— Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers. — <i>Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés</i>	11,9	—
— Fonds voor beroepsziekten. — <i>Fonds des maladies professionnelles</i>	—	13,0
— Fonds voor arbeidsongevallen. — <i>Fonds des accidents du travail</i>	3,5	—
— Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — <i>Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité</i>	—	4,3
— Rijksdienst voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. — <i>Institut national d'assurance maladie-invalidité</i>	—	26,3
— Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders : — <i>Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs</i> :		
— der diamantnijverheid. — <i>de l'industrie diamantaire</i>	—	0,3
— gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stukadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations. — <i>occupés par les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports, débarcadaires, entrepôts et stations</i>	—	0,0088
— der scheepsrederijen. — <i>occupés par les armateurs de navires</i>	—	0,0066
— der ondernemingen van scheepsherstelling. — <i>des entreprises de réparation de navires</i>	—	0,0044
— der ondernemingen voor binnenscheepvaart. — <i>des entreprises de batellerie</i>	—	0,0484
— Bijzonder Kinderbijslagfonds voor de gemeenten. — <i>Caisse spéciale pour allocations familiales des communes</i>	—	2,9
— Bijzondere Vakantiekas. — <i>Caisse spéciale des vacances</i>	—	7,4
— Bijzonder Kinderbijslagfonds. — <i>Fonds spécial d'allocations familiales</i>	—	23,0
— Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. — <i>Fonds national de retraite des ouvriers mineurs</i>	—	5,7
	15,9	115,7

	Vermindering toelage — Réduction des subventions	Storting aan Schatkist — Versement au Trésor
NATIONALE OPVOEDING (Nederlands). — EDUCATION NATIONALE (néerlandais)		
— Nationaal Geografisch Instituut. — <i>Institut géographique national</i>	0,1	—
	0,1	—
NATIONALE OPVOEDING (Frans). — EDUCATION NATIONALE (français)		
— Nationaal Geografisch Instituut. — <i>Institut géographique national</i>	0,1	—
	0,1	—
GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES		
— Nationaal Geografisch Instituut. — <i>Institut géographique national</i>	0,2	—
	0,2	—
VOLKSGEZONDHEID. — SANTE PUBLIQUE		
— Nationale Maatschappij Waterleiding (NMW). — <i>Société nationale de distribution d'eau (SNDE)</i>	—	19,9
— Nationaal Werk Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (NWO). — <i>Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre (ONAG)</i>	2,7	—
— Nationaal Werk Kinderwelzijn (NWK). — <i>Œuvre nationale de l'enfance (ONE)</i>	34,5	—
— Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen. — <i>Fonds de construction d'institutions hospitalières et d'établissements médico-sociaux</i>	1,9	—
— Rode Kruis. — <i>Croix-Rouge</i>	—	6,5
— Nationaal Antigifcentrum. — <i>Centre national anti-poison</i>	—	0,5
— Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden. — <i>Œuvre nationale des invalides de guerre</i>	2,9	—
	42,0	26,9
FINANCIELE INSTELLINGEN. — ORGANISMES FINANCIERS		
— Algemene Spaar- en Lijfrentekas. — <i>Caisse générale d'épargne et de retraite</i>	—	96,36
— Nationale Kas voor Beroepskrediet. — <i>Caisse nationale de crédit professionnel</i>	—	2,2
— Centraal Bureau voor hypothecair krediet. — <i>Office central de crédit hypothécaire</i>	—	1,19
— Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. — <i>Institut national de crédit agricole</i>	—	2,45
— Nationale Delcreditedienst. — <i>Office national du Ducroire</i>	—	2,1
— Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. — <i>Société nationale de crédit à l'industrie</i>	—	10,89
— Nationale Investeringsmaatschappij. — <i>Société nationale d'investissement</i>	—	1,35
— Herdisconto- en Waarborginstituut. — <i>Institut de Réescompte et de Garantie</i>	—	0,9
— Bankcommissie. — <i>Commission bancaire</i>	—	1,045
— Nationale Bank van België. — <i>Banque nationale de Belgique</i>	—	27,4
— Gemeentekrediet van België. — <i>Crédit communal de Belgique</i>	—	28,072
— Nationale Loterij. — <i>Loterie nationale</i>	—	7,75
— Nationaal Geografisch Instituut. — <i>Institut géographique national</i>	0,7	—
	0,7	181,707
	1 200,6	439,4